IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Brussel 10.12.2010
KUMM(2010) 738 finali

2010/0354 (COD)

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. IL-KUNTEST TAL-PROPOSTA

Il-Pakkett tal-Kwalità huwa magħmul minn sett ta' proposti mfassla biex idaħħlu fis-seħħ politika koerenti dwar il-kwalità tal-prodotti agrikoli, li għandha l-għan li tgħin lill-bdiewa jikkomunikaw aħjar il-kwalitajiet, il-karatteristiċi u l-attributi tal-prodotti agrikoli, u li tiżgura li l-konsumatur jingħata informazzjoni xierqa. Il-Pakkett tal-Kwalità jinkludi:

– proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-iskemi tal-kwalità tal-prodotti agrikoli [COM(2010) XXXX];

– proposta sabiex jinbidel ir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 (l-organizzazzjoni komuni tas-suq unika) f'dak li għandu x'jaqsam mal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni għall-prodotti agrikoli [COM(2010) XXXX];

– linji gwida li jistabilixxu l-aħjar prattika għall-iżvilupp u t-tħaddim ta' skemi taċ-ċertifikazzjoni marbutin mal-prodotti agrikoli u mal-oġġetti tal-ikel [C(2010) XXXX], u

– linji gwida dwar it-tikkettar ta' oġġetti tal-ikel li jużaw Denominazzjoni Protetta tal-Oriġini (DPO) u Indikazzjonijiet Ġeografiċi Protetti (IĠP) bħala ingredjenti [C(2010) XXXX].

1.1. Ir-raġunijiet għall-proposta u l-għanijiet tagħha

Il-bdiewa u l-produtturi tal-prodotti agrikoli qed iħabbtu wiċċhom ma' pressjoni kompetittiva minħabba riformi fil-politika, il-globalizzazzjoni, il-konċentrazzjoni tas-setgħa fin-negozjar fis-settur tal-bejgħ bl-imnut, u l-istat tal-ekonomija. Fl-istess ħin, il-konsumaturi qegħdin ifittxu dejjem aktar prodotti awtentiċi li jiġu prodotti bl-użu ta' metodi speċifiċi u tradizzjonali. Biex jissodisfaw din id-domanda, id-diversità u l-kwalità tal-produzzjoni agrikola tal-Unjoni Ewropea għandhom ikunu forza importanti u sors ta' vantaġġ kompetittiv għall-bdiewa tal-Unjoni.

Madankollu, sabiex il-konsumaturi u x-xerrejja jkunu infurmati sewwa dwar il-karatteristiċi u l-attributi tal-biedja ta' prodott agrikolu, jeħtieġ li huma jirċievu informazzjoni fuq it-tikketti li tkun korretta u ta' min jafdaha. Li l-produtturi jkollhom l-għodod it-tajba biex jikkomunikaw il-karatteristiċi tal-prodott u l-attributi tal-biedja lix-xerrejja u lill-konsumaturi, u li huma jitħarsu minn prattiki kummerċjali li ma jkunux ġusti, huma l-qalba tal-politika tal-Unjoni Ewropea dwar il-kwalità tal-prodotti agrikoli.

Diġà jeżistu ħafna għodod fil-livell tal-Unjoni Ewropea. L-analiżi u d-diskussjoni mal-partijiet interessati wrew li dawn jistgħu jittejbu, jiġu ssimplifikati u jsiru aktar koerenti. Il-Pakkett tal-Kwalità għandu l-għan li jtejjeb il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni fil-qasam tal-kwalità, kif ukoll fit-tħaddim ta' skemi taċ-ċertifikazzjoni nazzjonali u privati, sabiex dawn isiru aktar sempliċi, iktar trasparenti u iktar faċli biex wieħed jifhimhom, u sabiex dawn ikunu jistgħu jiġu adattati għall-innovazzjoni u jkunu inqas ta' piż għall-produtturi u għall-amministrazzjonijiet.

1.2. Il-kuntest ġenerali

Mis-snin disgħin ’l hawn, il-politika tal-Unjoni dwar il-kwalità tal-prodotti agrikoli ġiet identifikata mill-qrib ma’ tliet skemi tal-Unjoni, jiġifieri dik għad-denominazzjonijiet protetti tal-oriġini u għall-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti, dik għall-biedja organika, u dik għall-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti. Barra minn hekk, l-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni tal-Unjoni pprovdew qafas leġiżlattiv għall-kompetizzjoni ġusta u għat-tħaddim bla xkiel tas-suq sa minn mindu nħolqot il-politika agrikola komuni. F’dawn l-aħħar għaxar snin, ma’ dawn l-istandards u l-iskemi tal-Unjoni ngħaqdu għadd kbir ta’ skemi ta’ ċertifikazzjoni fis-settur privat – li jfittxu li jiżguraw lill-konsumaturi l-karatteristiċi u l-attributi ta’ valur miżjud, kif ukoll il-ħarsien ta’ standards bażiċi permezz taċ-ċertifikazzjoni tal-iżgurar tal-kwalità.

Fl-2006, fil-kuntest tar-riformulazzjoni tal-iskema għad-denominazzjonijiet protetti tal-oriġini u għall-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti, il-Kummissjoni ħadet l-impenn li twettaq analiżi futura tal-politika dwar it-tħaddim tar-Regolament u l-iżvilupp tiegħu fil-ġejjieni[1].

Fl-2007 saret konferenza kbira li ġabet flimkien it-tipi kollha ta’ skemi ta’ kwalità: 'Ċertifikazzjoni tal-kwalità tal-ikel-valur miżjud għall-prodotti tal-farms'. Il-Konferenza wasslet għall-Green Paper tal-2008 dwar il-kwalità tal-prodotti agrikoli[2], li siltet aktar minn 560 tweġiba ddettaljata mingħand il-partijiet interessati u pprovdiet il-kontenut għall-Komunikazzjoni rigward il-politika dwar il-kwalità tal-prodotti agrikoli[3] fl-2009. Din stabiliet l-orjentazzjonijiet strateġiċi li ġejjin:

– titjib fil-komunikazzjoni bejn il-bdiewa, ix-xerrejja u l-konsumaturi dwar il-kwalitajiet tal-prodotti agrikoli;

– żieda fil-koerenza tal-istrumenti tal-politika tal-Unjoni Ewropea dwar il-kwalità tal-prodotti agrikoli; u

– tnaqqis tal-kumplessità biex ikun aktar faċli għall-bdiewa, għall-produtturi u għall-konsumaturi li jużaw u jifhmu d-diversi skemi u termini ta’ ttikkettar.

1.3. Dispożizzjonijiet eżistenti dwar dan il-qasam

Il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni Ewropea tipprovdi għall-protezzjoni tas-sistema tad-denominazzjonijiet tal-oriġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi fir-rigward tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel. Fl-1992 ġiet stabilita sistema regolatorja armonizzata fl-Unjoni Ewropea sabiex jiġu rreġistrati ismijiet ta’ valur ta’ prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel li jkunu ġew prodotti skont speċifikazzjoni f’żona ġeografika partikolari minn produtturi li għandhom għarfien rikonoxxut[4].

---

1 Żieda mal-abbozz tal-minuti; l-2720 laqgħa tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea (l-Agrikoltura u s-Sajd), l-20.3.2006 (7702/06 ADD1).

2 COM(2008) 641, 15.10.2008.

3 COM(2009) 234, 28.5.2009.

4 Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel (ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12), li ħassar u ħa post ir-Regolament (KEE) Nru 2081/92. L-iskemi għall-indikazzjonijiet ġeografiċi jeżistu wkoll fis-settur tal-inbid, kif ukoll għall-ispirti u għall-inbejjed aromatizzati.

Fl-1992 ukoll, l-iskema għall-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti stabiliet reġistru ta' ismijiet ta' speċjalitajiet tal-ikel li għandhom karattru tradizzjonali, li ġej jew mill-kompożizzjoni tradizzjonali tagħhom jew mill-metodi ta' produzzjoni tradizzjonali użati[5].

F'dak li għandu x'jaqsam mal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni, jeżisti korp estensiv ta' liġijiet li ġie żviluppat l-aktar fuq bażi settorjali, fil-forma ta' regolamenti u direttivi adottati kemm fil-livell tal-Kunsill kif ukoll f'dak tal-Kummissjoni.

Barra minn hekk, termini tal-kwalità fakultattivi, irregolati fi ħdan l-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni, jiżguraw li t-termini li jiddeskrivu l-karatteristiċi tal-valur miżjud jew l-attributi tal-biedja jew tal-ipproċessar ma jintużawx ħażin fis-suq u li l-konsumaturi jkunu jistgħu joqogħdu fuqhom meta jiġu biex jidentifikaw kwalitajiet differenti ta' prodott.

1.4. Il-konsistenza ma' politiki oħrajn

Il-politika dwar il-kwalità tal-prodotti agrikoli tifforma parti mill-politika agrikola komuni. Il-Komunikazzjoni ta' dan l-aħħar[6] tal-Kummissjoni dwar il-politika fil-perjodu ta' wara l-2013 identifikat diversi sfidi importanti, fosthom li tinżamm id-diversità tal-attivitajiet agrikoli fiż-żoni rurali u li tissaħħaħ il-kompetittività, u l-politika dwar il-kwalità tal-prodotti agrikoli għandha tikkontribwixxi għalihom. Il-politika hija konformi wkoll mal-prijoritajiet tal-Unjoni Ewropea stabiliti fil-Komunikazzjoni dwar l-2020[7], partikolarment mal-għanijiet li titmexxa 'l quddiem ekonomija aktar kompetittiva, minħabba li l-politika tal-kwalità hija waħda mill-politiki ewlenin tal-kompetittività tal-agrikoltura tal-UE.

Din il-proposta hija marbuta mal-politiki dwar il-ħarsien tal-konsumatur u l-informazzjoni li tingħatalu, is-suq uniku u l-kompetizzjoni, kif ukoll mal-politika dwar il-kummerċ barrani, u hija konsistenti magħhom.

2. RIŻULTATI TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJIET INTERESSATI U L-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT

2.1. Konsultazzjonijiet

Il-partijiet interessati ġew ikkonsultati b'mod estensiv. Il-modi ewlenin li bihom saret il-konsultazzjoni kienu permezz tal-Grupp ta' Konsulenza dwar il-kwalità tal-prodotti agrikoli, u l-konsultazzjoni dwar il-Green Paper[8], li ġiet konkluża b'konferenza ta' livell għoli f'Marzu tal-2009, li kienet organizzata mill-Presidenza Ċeka. Il-Kunsill tal-Ministri adotta l-konklużjonijiet[9] dwar il-Komunikazzjoni fil-laqgħa tiegħu f'Ġunju tal-2009. Il-Parlament Ewropew adotta r-riżoluzzjoni, 'Politika

---

5 Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 509/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel bħala speċjalitajiet tradizzjonali garantiti (ĠU L 93, 31.3.2006, p. 1-11).

6 COM(2010) 672 finali, 18.11.2010.

7 COM(2010) 2020, 3.3.2010.

8 Mill-15 ta' Ottubru sal-31 ta' Diċembru 2008.

9 http://register.consilium.europa.eu/pdf/mt/09/st10/st10722.mt09.pdf

dwar il-kwalità tal-prodotti agrikoli: liema strateġija għandna nsegwu?'[10] f'Marzu 2010. L-opinjonijiet ġew adottati mill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew f'Jannar tal-2010[11] u mill-Kumitat tar-Reġjuni fi Frar tal-2010[12].

2.2. L-eżitu ewlieni tal-konsultazzjonijiet

B'mod ġenerali, il-partijiet interessati laqgħu l-orjentazzjonijiet stabiliti fil-Komunikazzjoni tal-2009. L-opinjonijiet ewlenin espressi kienu dawn li ġejjin:

– Għad-denominazzjonijiet tal-oriġini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi, ma kienx hemm qbil dwar is-simplifikazzjoni tal-iskema permezz tal-għaqda flimkien taż-żewġ strumenti (dak tad-"denominazzjoni protetta tal-oriġini" u dak tal-"indikazzjoni ġeografika protetta"). Fil-biċċa l-kbira tagħhom, il-partijiet interessati qiesu bħala pożittiv il-fatt li s-sistemi eżistenti (għall-inbid, l-ispirti, l-inbejjed aromatizzati u l-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel) jingħaqdu flimkien, ħlief għal dawk fis-setturi tal-inbid u tal-ispirti. Il-Kummissjoni kienet imħeġġa tissimplifika u tiċċara iżjed is-sistemi u ttejjeb ir-rikonoxximent internazzjonali tad-denominazzjonijiet tal-oriġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi.

– Għall-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti, kien hemm appoġġ kważi unanimu min-naħa tal-partijiet interessati biex titkompla l-iskema tal-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti. Dan juri kemm din l-iskema għandha potenzjal u kemm hija importanti għall-produtturi ta' prodott tradizzjonali li ma jikkwalifikax għall-iskema tal-indikazzjonijiet ġeografiċi. Xi wħud mill-partijiet interessati talbu biex l-iskema tiġi ssimplifikata, partikolarment billi ma titkompliex tingħata l-possibbiltà li wieħed jirreġistra isem mingħajr ma jirriżervah. Il-partijiet interessati li jirrappreżentaw lill-produtturi ta' prodotti koperti mid-denominazzjonijiet tal-oriġini u mill-indikazzjonijiet ġeografiċi ssuġġerew li l-iskema tista' tipprovdi opportunità għal dawn il-prodotti, partikolarment meta dawn ikunu jintużaw fir-riċetti.

– Għall-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni, b'mod ġenerali l-partijiet interessati laqgħu s-simplifikazzjoni tal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni, l-informazzjoni fuq it-tikketti dwar il-post tal-biedja, u t-tkomplija tal-iżvilupp ta' termini tal-kwalità fakultattivi.

– Issemmiet ukoll il-ħtieġa li jiġu indirizzati l-bżonnijiet ta' produtturi li jipproduċu fuq skala żgħira li għalihom l-iskemi tad-denominazzjonijiet tal-oriġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi kif ukoll tal-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti tal-Unjoni huma ta' piż kbir wisq.

---

10 http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+P7-TA-2010-0088+0+DOC+XML+V0//MT

11 http://eescopinions.eesc.europa.eu/EESCopinionDocument.aspx?identifier=ces\nat\nat448\ces105-2010_ac.doc&language=MT

12 http://coropinions.cor.europa.eu/CORopinionDocument.aspx?identifier=cdr\deve-iv\dossiers\deve-iv-048\cdr315-2009_fin_ac.doc&language=MT

2.3. Il-valutazzjoni tal-impatt

Wara l-Komunikazzjoni tal-2009 u t-tweġibiet ewlenin li ngħataw dwarha, tħejjew żewġ valutazzjonijiet tal-impatt bil-għan li jiġu esplorati l-għażliet identifikati fil-Komunikazzjoni. Dawn kienu jkopru d-denominazzjonijiet tal-oriġini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi u l-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti.

F'dak li għandu x'jaqsam mal-**indikazzjonijiet ġeografiċi**, l-analiżi wriet li hemm ġustifikazzjoni b'saħħitha għal skema ta' indikazzjonijiet ġeografiċi f'livell tal-Unjoni filwaqt li warrbet alternattivi għal skema tal-Unjoni Ewropea minħabba raġunijiet ta' effiċjenza u effikaċja baxxa (inkluži l-koregolamentazzjoni u l-awtoregolamentazzjoni mis-settur, l-ebda azzjoni fil-livell tal-Unjoni Ewropea, il-protezzjoni permezz tal-Ftehim internazzjonali ta' Liżbona[13], is-sostituzzjoni permezz ta' sistema ta' notifika għal indikazzjonijiet ġeografiċi nazzjonali, u l-protezzjoni permezz tat-trademark kollettiva eżistenti tal-Komunità). Il-valutazzjoni tal-impatt identifikat raġunijiet konsiderevoli biex titnaqqas il-kumplessità u jiġi ffaċilitat l-infurzar billi l-iskema tal-prodotti agrikoli u tal-oġġetti tal-ikel tingħaqad ma' dawk tas-setturi tax-xorb alkoħoliku, filwaqt li jibqgħu jkunu żgurati l-karatteristiċi speċifiċi ta' kull sistema. Madankollu, l-valutazzjoni tal-impatt għarfet li ċerti partijiet interessati kienu kontra din l-għażla.

Analiżi tad-dejta dwar il-prezzijiet uriet li d-dħul tal-produtturi għad-denominazzjonijiet protetti tal-oriġini (DPO) u għall-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti (IĠP) huwa ogħla minn dak għal prodott li m'għandux denominazzjoni, u li prodott bit-tikketta tad-DPO iġib iktar minn wieħed b'tikketta tal-IĠP. Il-valur ġenerali tal-prodotti agrikoli u tal-oġġetti tal-ikel li jinbiegħu b'tikketti tad-DPO u tal-IĠP huwa ta' EUR 14.2 biljun (fl-1997) fi prezzijiet bl-ingrossa, u huwa stmat li jlaħħaq il-21 biljun Euro fi prezzijiet tal-konsumatur. F'dak li għandu x'jaqsam mal-kummerċ fis-suq intern, 18.4 % tal-prodotti tad-DPO u tal-IĠP jinbiegħu barra l-Istat Membru fejn jiġu prodotti.

Il-valutazzjoni tal-impatt sabet li l-għaqda flimkien tal-istrumenti tad-denominazzjoni protetta tal-oriġini (id-DPO) u tal-indikazzjoni ġeografika protetta (l-IĠP) se tnaqqas il-benefiċċji ta' valur miżjud tal-identifikazzjoni tad-DPO. F'dak li għandu x'jaqsam mal-impatti ambjentali, l-istudji wrew li ċerti prodotti tad-DPO u tal-IĠP ġejjin minn sistemi ta' biedja ta' intensità baxxa li huma assoċjati ma' valur ambjentali għoli. Dawn il-prodotti tad-DPO u tal-IĠP jipprovdu bażi ekonomika għall-prodotti pubbliċi ambjentali. Fl-għażliet li nżammu għall-analiżi, il-produtturi jistgħu jinkludu l-kundizzjonijiet ambjentali f'każijiet xierqa.

F'dak li għandu x'jaqsam mal-**ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti**, ġew analizzati tliet alternattivi: li jiddaħħal it-terminu "tradizzjonali" bħala terminu tal-kwalità fakultattiv u li titneħħa l-iskema attwali; l-ebda azzjoni mill-UE; u li tiġi ssimplifikata l-iskema attwali (billi titħalla ssir biss ir-reġistrazzjoni bir-riservar tal-isem). Il-valutazzjoni tal-impatt uriet li t-tneħħija tal-iskema tal-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti se twassal biex isem protett jitlef il-benefiċċji ekonomiċi u soċjali ta' protezzjoni mal-UE kollha, u nstab li dan ma kienx aċċettabbli għall-partijiet interessati u għal-leġiżlatur tal-UE. Barra minn hekk, l-għażla li l-ismijiet

[13] Il-Ftehim ta' Liżbona dwar il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-oriġini u r-reġistrazzjoni internazzjonali tagħhom (1958).

jiġu protetti fis-suq uniku kienet identifikata bħala funzjoni li tista' titwettaq b'mod effettiv biss fil-livell tal-Unjoni. L-użu baxx li hemm bħalissa tal-iskema tal-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti (STG) fisser li d-dejta kienet limitata. L-istudji tal-każijiet u stħarriġ ieħor urew impatti ekonomiċi u soċjali pożittivi, inklużi l-preservazzjoni ta' forom tradizzjonali tal-produzzjoni, l-aċċess għal derogi minn regolamenti dwar l-iġjene għall-metodi tradizzjonali, kif ukoll il-benefiċċji ekonomiċi ta' valur miżjud meta prodott jiġi rreġistrat bħala STG.

Madankollu, f'dak li għandu x'jaqsam mal-ismijiet mhux protetti, ftit li xejn deher li hemm impatt ekonomiku u soċjali għall-għażla tat-tneħħija, minħabba li din il-funzjoni setgħet issir minn skemi nazzjonali jew reġjonali u diġà qed issir b'suċċess minn diversi skemi nazzjonali; għalhekk kien diffiċli li wieħed jiġġustifika azzjoni tal-Unjoni f'dan ir-rigward permezz tas-sussidjarjetà.

F'termini soċjali, instab li d-denominazzjonijiet tad-DPO, tal-IĠP u tal-iSTG kienu qed jikkontribwixxu għall-kontinwazzjoni ta' forom tradizzjonali tal-produzzjoni għall-benefiċċju kemm tal-produtturi kif ukoll tal-konsumaturi.

Madankollu, kemm il-valutazzjoni tal-impatt għall-indikazzjonijiet ġeografiċi kif ukoll dik għall-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti enfasizzaw in-nuqqas kbir ta' dawn l-iskemi li jattiraw il-parteċipazzjoni ta' **produtturi li jipproduċu fuq skala żgħira** ħafna, u minkejja l-fatt li l-produtturi li jipproduċu fuq skala żgħira huma ħafna drabi assoċjati ma' prodotti tal-artiġjanat, ma' metodi tradizzjonali u ma' kummerċjalizzazzjoni lokali, l-iskemi tal-Unjoni Ewropea huma meqjusin bħala piż f'termini tal-applikazzjoni tagħhom, jeħtieġu kontrolli li jiswew ħafna flus, u jeħtieġu l-konformità ma' speċifikazzjoni. Għalhekk se jitwettqu iktar studji u iktar analiżi sabiex jiġu vvalutati l-problemi li jħabbtu wiċċhom magħhom il-produtturi li jipproduċu fuq skala żgħira li jieħdu sehem fi skemi tal-kwalità tal-Unjoni. Fuq il-bażi tar-riżultati ta' din l-analiżi, il-Kummissjoni tista' tipproponi segwitu adattat.

F'dak li għandu x'jaqsam mal-**istandards tal-kummerċjalizzazzjoni**, minbarra x-xogħol li sar diġà fuq il-valutazzjoni tal-impatt fil-kuntest tal-Komunikazzjoni tal-2009, xogħol ieħor fuq dan se jiġi assoċjat, kif xieraq, mal-proposti dwar l-istandards speċifiċi fil-kuntest tas-setgħat iddelegati, li għalihom ġie stabilit qafas legali fl-allinjament tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 mat-Trattat ta' Liżbona.

It-testi tal-valutazzjonijiet tal-impatt jinsabu fuq is-sit elettroniku li ġej:

http://ec.europa.eu/ agriculture/quality/policy/backdocuments-links/index_en.htm

3. ELEMENTI LEGALI TAL-PROPOSTA

3.1. Sommarju tal-azzjoni proposta

Ir-Regolament waħdieni għall-iskemi tal-kwalità tal-prodotti agrikoli jippreżenta tliet skemi kumplimentari (id-denominazzjonijiet tal-oriġini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi; l-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti; it-termini tal-kwalità fakultattivi) fi struttura regolatorja waħda, issorveljata minn kumitat wieħed għall-politika tal-kwalità. Regolament separat ikopri l-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni.

3.1.1. Id-denominazzjonijiet tal-oriġini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi, ħlief għall-inbejjed, l-inbejjed aromatizzati u l-ispirti.

Il-proposta żżomm u ssaħħaħ l-iskema għall-prodotti agrikoli u għall-oġġetti tal-ikel, iżda ma tiġborx flimkien l-iskemi tal-indikazzjonijiet ġeografiċi għall-inbejjed, għall-ispirti, jew għall-inbejjed aromatizzati. Fid-dawl tar-riformi relattivament riċenti tal-leġiżlazzjoni dwar l-inbid u l-ispirti, f'dan l-istadju, l-iskemi għandhom jibqgħu distinti. Din il-kwistjoni tista' terġa' titqies iktar tard. Sadanittant, se ssir konverġenza, fejn ikun xieraq, tar-regoli għall-iskema tal-prodotti agrikoli u tal-oġġetti tal-ikel mar-regoli għall-inbejjed.

L-elementi ewlenin li tfasslu biex isaħħu u jissimplifikaw l-iskema huma dawn li ġejjin:

– ir-rikonoxximent tar-rwoli u r-responsabbiltajiet tal-gruppi[14] li japplikaw għar-reġistrazzjoni tal-ismijiet f'dak li għandu x'jaqsam mal-monitoraġġ, il-promozzjoni u l-komunikazzjoni;

– it-tisħiħ u l-kjarifika tal-livell ta' protezzjoni tal-ismijiet irreġistrati u tas-simboli komuni tal-Unjoni;

– il-proċedura sabiex jiġu rreġistrati l-ismijiet qed titqassar;

– ir-rwoli rispettivi tal-Istati Membri u tal-gruppi li japplikaw għar-reġistrazzjoni ġew iċċarati f'dak li għandu x'jaqsam mal-infurzar tal-protezzjoni tal-ismijiet irreġistrati fl-Unjoni Ewropea, u

– id-definizzjonijiet tad-denominazzjonijiet tal-oriġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi huma allinjati aktar mill-qrib mal-użu internazzjonali.

Il-proposta tissimplifika l-proċess ta' bħalissa għar-reġistrazzjoni tad-denominazzjonijiet tal-oriġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi billi tqassar id-dewmien fiż-żmien. Barra minn hekk, ċerti kwistjonijiet legali ġew iċċarati, filwaqt li t-terminoloġija ġiet allinjata mal-liġi li ġiet adottata dan l-aħħar dwar l-indikazzjonijiet ġeografiċi għall-inbid. Ġew stabiliti wkoll ir-regoli minimi komuni dwar il-kontrolli uffiċjali biex ikun żgurat li prodott isegwi l-ispeċifikazzjoni u biex ikun żgurat it-tikkettar korrett fis-suq. Qed jinżamm l-ambitu tar-Regolament (il-prodotti agrikoli għall-konsum mill-bniedem u ċerti prodotti oħrajn), filwaqt li qed tiżdied iċ-ċikkulata skura.

3.1.2. L-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti

Il-proposta żżomm l-iskema għar-riservar tal-ismijiet ta' speċjalitajiet tradizzjonali garantiti madwar l-Unjoni Ewropea, iżda twaqqaf l-għażla li wieħed jirreġistra ismijiet mingħajr ma jirriżervahom. Il-funzjoni li tingħata pubbliċità, iżda mhux protezzjoni, lill-prodotti tradizzjonali tinkiseb l-aħjar fil-livell nazzjonali (jew reġjonali), u azzjoni tal-Unjoni Ewropea ma tistax tiġi ġġustifikata. L-iskema mġedda tal-Unjoni Ewropea għall-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti qed tiġi

[14] Kwalunkwe assoċjazzjoni, tkun liema tkun il-forma jew il-kompożizzjoni legali tagħha, ta' produtturi jew proċessuri li jaħdmu bl-istess prodott.

ssimplifikata (il-proċess tar-reġistrazzjoni qed jiġi ssimplifikat billi jitnaqqas id-dewmien fiż-żmien, il-proċeduri qed jiġu allinjati ma' dawk tad-DPO u tal-IĠP) u hija ngħatat mira f'diversi aspetti: il-kriterju ta' tradizzjoni ġie estiż għal 50 sena (minn 25 sena) biex isaħħaħ il-kredibbiltà tal-iskema; l-iskema hija ristretta għall-ikel ippreparat u għal prodotti oħra pproċessati; u d-definizzjonijiet u r-rekwiżiti proċedurali ġew issimplifikati b'mod sostanzjali sabiex jittejjeb il-fehim tal-iskema.

3.1.3. It-termini tal-kwalità fakultattivi

F'dak li għandu x'jaqsam mat-termini tal-kwalità fakultattivi, li, bħall-iskemi tal-kwalità, mhumiex obbligatorji u jgħinu lill-bdiewa jidentifikaw karatteristiċi u attributi ta' valur miżjud tal-prodott fis-suq, qed jiġi propost li dawn jiddaħħlu f'dan ir-Regolament. It-termini tal-kwalità fakultattivi mhux qed jinbidel il-kontenut tagħhom, iżda qed jiġu adattati għall-qafas leġiżlattiv tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

3.1.4. L-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni

Wara l-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni rigward il-politika dwar il-kwalità tal-prodotti agrikoli u d-dibattiti sussegwenti, huwa ċar li l-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni jistgħu jikkontribwixxu għat-titjib tal-kundizzjonijiet ekonomiċi għall-produzzjoni u għall-kummerċjalizzazzjoni kif ukoll għat-titjib tal-kwalità tat-tali prodotti. Fil-miżuri għall-ġestjoni tas-suq diġà jeżisti rekwiżit minimu ta' "kwalità tajba, ġusta u li tista' titqiegħed fis-suq". Li dawn ir-rekwiżiti minimi jiġu estiżi għal dawk il-prodotti li mhumiex koperti minn standards speċifiċi jista' jkun utli sabiex il-konsumaturi jserrħu moħħhom dwar il-kwalità bażika tal-prodotti li jixtru.

Il-proposta tqis ukoll il-ħtieġa li jkun hemm allinjament mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u għaldaqstant is-setgħat sabiex jiġu adottati u żviluppati standards fil-ġejjieni se jiġu ddelegati lill-Kummissjoni.

F'dan il-qafas il-ġdid, għas-setturi kollha se tkun introdotta bażi legali għat-tikkettar obbligatorju tal-post tal-biedja. Dan jippermetti lill-Kummissjoni, wara li jkunu saru l-valutazzjonijiet tal-impatt ix-xierqa u fuq bażi ta' każ b'każ, biex tadotta atti delegati dwar it-tikkettar obbligatorju possibbli tal-post tal-biedja fil-livell ġeografiku x-xieraq sabiex ikunu ssodisfati d-domandi tal-konsumaturi għat-trasparenza u għall-informazzjoni. Wieħed mill-ewwel setturi li se jkun eżaminat se jkun dak tal-ħalib. Fl-istess waqt, il-Kummissjoni tipprevedi li, għall-ġejjieni, se tinżamm l-indikazzjoni obbligatorja tal-oriġini għal dawk is-setturi li fihom teżisti diġà.

3.2. Bażi legali (jekk ikun meħtieġ, iġġustifika l-għażla tal-bażi legali)

L-Artikolu 43(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

3.3. Il-prinċipji tas-sussidjarjetà u tal-proporzjonalità

F'dak li għandu x'jaqsam mas-**sussidjarjetà**, l-iskemi għad-*denominazzjonijiet tal-oriġini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi, għall-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti* u għat-*termini tal-kwalità fakultattivi* jipprovdu għall-protezzjoni jew għar-riservar ta' ismijiet u termini ta' valur miżjud fit-territorju kollu tal-Unjoni Ewropea. Dan

għandu l-effett li l-produtturi li ma jikkwalifikawx jiġu ristretti milli jużaw dawn it-termini. Li kieku jkunu protetti mill-Istati Membri b'mod individwali, it-termini u l-ismijiet igawdu minn livelli differenti ta' protezzjoni f'kull Stat Membru. Dan jista' jiżgwida lill-konsumaturi, ifixkel il-kummerċ fl-Unjoni, u joħloq spazju għal kompetizzjoni li ma tkunx ġusta fil-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti identifikati b'ismijiet u termini ta' kwalità. Id-determinazzjoni ta' dawn id-drittijiet fl-Unjoni Ewropea tista' ssir b'mod effettiv u effiċjenti biss fil-livell tal-Unjoni. 18 % tal-ammont totali ta' prodotti mibjugħa skont l-iskema tad-DPO u tal-IĠP jiġu nnegozjati barra l-Istat Membru tal-oriġini tagħhom u jiddependu fuq il-protezzjoni tal-proprjetà intellettwali mogħtija mill-iskema mifruxa mal-UE kollha. Għall-ismijiet protetti skont l-iskema tal-iSTG, il-bejgħ fis-suq intern huwa sinifikanti għall-produtturi kkonċernati. It-termini tal-kwalità fakultattivi japplikaw ukoll għal flussi kummerċjali sinifikanti fl-Unjoni, u definizzjonijiet u tifsiriet diverġenti se jfixklu t-tħaddim tas-suq.

L-iskemi għad-*denominazzjonijiet tal-oriġini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi* u għall-*ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti* jiddependu fuq simboli tal-Unjoni mfassla b'tali mod biex iwasslu informazzjoni dwar in-natura ta' kull skema tal-kwalità. Sabiex jiġi żgurat li l-konsumaturi fl-Unjoni Ewropea kollha jagħrfu dawn is-simboli, u b'hekk jiġu ffaċilitati l-fehim tal-iskema u l-kummerċ fil-prodotti ta' kwalità min-naħa għall-oħra tal-fruntieri, is-simboli jridu jiġu stabiliti fil-livell tal-Unjoni.

L-ipproċessar u l-analiżi tal-applikazzjonijiet għal *denominazzjonijiet tal-oriġini u indikazzjonijiet ġeografiċi* u għal *speċjalitajiet tradizzjonali garantiti* huma ħidmiet li m'għandhomx għalfejn jitwettqu fil-livell tal-Unjoni Ewropea, ħlief safejn ikunu kkonċernati ċerti elementi. Dawn jinkludu l-valutazzjoni tal-eliġibbiltà għall-protezzjoni tal-ismijiet fl-Unjoni Ewropea kollha, iż-żamma tad-drittijiet ta' dawk li qabel kienu jużaw dawn l-ismijiet (speċjalment dawk li jinsabu barra l-Istat Membru tal-applikazzjoni), u l-verifika tal-applikazzjonijiet għal żbalji evidenti. Madankollu, l-analiżi ddettaljata ta' applikazzjoni li ssir fil-bidu tista' titwettaq b'mod aktar effiċjenti u effettiv f'livell nazzjonali.

It-tħaddim tal-iskemi ta' ttikkettar imfassla biex jidentifikaw prodott li jkollu ċerti kwalitajiet, iżda li ma jaffettwawx il-protezzjoni jew ir-riservar tal-ismijiet fl-Unjoni Ewropea, jista' jsir bl-aktar mod effettiv mill-awtoritajiet nazzjonali. Għal din ir-raġuni, ir-reviżjoni proposta tal-iskema tal-*ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti* twaqqaf l-għażla li jiġu rreġistrati ismijiet li mhumiex protetti.

B'konformità mar-Regolament (KE) Nru 882/2004 dwar kontrolli uffiċjali għall-għalf u l-ikel, il-ħidma tal-verifika tal-iskemi kollha għandha ssir l-ewwel nett taħt ir-responsabbiltà tal-awtoritajiet nazzjonali kompetenti. Jeħtieġ li s-superviżjoni tal-attivitajiet ta' verifika tal-Istati Membri titwettaq fil-livell tal-Unjoni sabiex tinżamm il-kredibbiltà fl-iskemi tal-liġi dwar l-ikel fl-Unjoni Ewropea kollha, skont il-prinċipji stabiliti f'dak ir-Regolament.

F'dak li għandu x'jaqsam mal-**proporzjonalità**, l-iskemi għad-*denominazzjonijiet tal-oriġini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi* u għall-*ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti* jinvolvu l-konformità ma' speċifikazzjoni stretta tal-prodott kif ukoll kontrolli effettivi fuq il-produzzjoni li jistgħu jkunu ta' piż għall-produtturi. Madankollu, dan huwa meħtieġ u proporzjonat biex tingħata bażi għall-kredibbiltà tal-iskema u biex il-konsumatur jingħata garanzija effettiva tal-konformità. Mingħajr dik il-garanzija,

il-konsumatur ma jistax ikun mistenni jħallas prezz ġust għall-prodotti ta' kwalità offruti. Għall-kuntrarju, l-iskemi għat-*termini tal-kwalità fakultattivi* jiddependu primarjament fuq id-dikjarazzjonijiet ta' konformità tal-produtturi stess, appoġġati minn verifiki agrikoli normali mill-Istati Membri, li jkunu bbażati fuq valutazzjoni tar-riskju. Minħabba li l-kundizzjonijiet tal-parteċipazzjoni f'dawn l-iskemi hija eħfef milli fil-każ tad-denominazzjonijiet tal-oriġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u tal-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti, is-sistema ta' parteċipazzjoni u verifiki li hija inqas ta' piż hija waħda proporzjonata.

L-iskemi tal-kwalità huma parti essenzjali mill-istrateġija ta' żvilupp tal-politika agrikola komuni biex tippermetti u tħeġġeġ lill-bdiewa tal-Unjoni Ewropea jiżviluppaw l-għarfien espert tagħhom fil-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti ta' kwalità għolja li jkollhom karatteristiċi u attributi tal-produzzjoni ta' valur miżjud. Minħabba f'hekk, huwa importanti li l-bdiewa kollha jkollhom aċċess għall-iskemi. Għalhekk, waqt li l-bdiewa jridu jagħmlu għażla għaqlija biex iġorru l-piżijiet u l-impenn li jikkummerċjalizzaw prodotti ta' kwalità taħt l-iskemi, bl-istess mod il-benefiċċji ta' din il-politika għas-settur agrikolu u għall-konsumaturi jistgħu jinkisbu biss jekk kull bidwi li jkun jixtieq, ikollu aċċess għall-iskemi. Għal din ir-raġuni, hija ħaġa proporzjonata mal-għan tal-iskemi li dawn iridu jiġu applikati minn kull Stat Membru fit-territorju kollu tagħhom.

3.4. L-għażla tal-istrumenti

Il-proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istandards għall-kummerċjalizzazzjoni tikkonsisti f'modifika tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 intunata mar-regoli tat-TFUE.

Ir-Regolament huwa akkumpanjat minn proposta leġiżlattiva parallela dwar l-iskemi tal-kwalità tal-prodotti agrikoli tieħu post ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 509/2006 u (KE) Nru 510/2006 eżistenti, u tinkorpora fiha d-dispożizzjonijiet eżistenti marbutin mat-termini tal-kwalità fakultattivi attwali fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 li jistabilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli[15] u fid-Direttiva 2001/110/KE li tirrigwarda l-għasel[16].

4. IMPLIKAZZJONIJIET BAĠITARJI

Din il-proposta ma għandhiex implikazzjonijiet baġitarji.

5. ELEMENTI FAKULTATTIVI: IS-SIMPLIFIKAZZJONI

Ir-Regolament propost jissimplifika l-amministrazzjoni tal-iskemi billi jiġbor flimkien, fi strument leġiżlattiv wieħed, l-iskemi differenti tal-kwalità tal-prodotti agrikoli u t-termini tal-kwalità fakultattivi. Huwa jiżgura l-koerenza bejn l-istrumenti u jagħmilha iktar faċli għall-partijiet interessati li jifhmu l-iskemi. Il-proposta tiċċara

---

15 ĠU L 299, 16.11.2007, p. 45.
16 ĠU L 10, 12.1.2002, p. 47.

u tissimplifika d-dispożizzjonijiet għall-Istati Membri, li huma responsabbli primarjament għall-implimentazzjoni u l-kontroll tal-iskemi.

L-elementi ewlenin tas-simplifikazzjoni huma:

– il-kombinament, fejn ikun possibbli, tar-regoli għall-proċessi u l-verifiki tal-applikazzjonijiet, li se jkollu benefiċċji f'termini ta' koerenza tar-regoli bejn l-iskemi, u li jtemm id-diverġenzi li hemm dal-ħin fil-proċeduri;

– il-proċeduri qed jitqassru u jiġu ssimplifikati fejn dan ikun possibbli;

– qed jiddaħħlu kjarifiki partikolarment b'rabta mad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali;

– qed jiddaħħlu kunċetti aktar sempliċi li l-konsumaturi jifhmuhom b'mod aktar faċli, partikolarment fl-iskema tal-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti;

– qed jiġi stabilit kumitat wieħed (il-kumitat għall-politika tal-kwalità) għall-iskemi kollha. Dan qed jieħu post iż-żewġ kumitati li qed jitħaddmu bħalissa għall-iskemi tad-denominazzjonijiet tal-oriġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u għal dik tal-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti.

Għall-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni, il-bidla proposta tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 se tirrappreżenta simplifikazzjoni f'termini tal-proċeduri u se żżid it-trasparenza f'dak li għandu x'jaqsam mad-dispożizzjonijiet tal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni.

2010/0354 (COD)

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 43(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew[17],

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni[18],

Wara li l-proposta ntbagħet lill-Parlamenti nazzjonali,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġiżlattiva ordinarja,

Billi:

(1) Il-"Komunikazzjoni dwar il-politika dwar il-kwalità tal-prodotti agrikoli" ppreżentata mill-Kummissjoni fit-28 ta' Mejju 2009 tistabilixxi l-orjentazzjonijiet strateġiċi biex tittejjeb il-politika dwar il-kwalità tal-prodotti agrikoli fl-Unjoni[19]. Għandhom jitqiesu din il-Komunikazzjoni u d-diskussjonijiet sussegwenti tal-elementi prinċipali tagħha mill-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kumitat Soċjali u Ekonomiku Ewropew u l-Kumitat tar-Reġjuni, kif ukoll l-għadd ta' kontribuzzjonijiet li joħorġu mill-konsultazzjoni pubblika. Partikolarment, jitqies xieraq li jinżammu l-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni mis-setturi jew il-prodotti, sabiex jitqiesu l-aspettazzjonijiet tal-konsumaturi u jingħata kontribut favur it-titjib tal-kundizzjonijiet ekonomiċi għall-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti agrikoli kif ukoll il-kwalità tagħhom.

(2) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS)[20] żamm l-approċċ settorjali provdut mill-Organizzazzjonijiet Komuni tas-Swieq preċedenti dwar l-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni. L-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni evolvew biċċa biċċa, strument strument jew prodott prodott. Approċċ aktar koerenti jgħinhom isiru aktar komprensibbli għall-konsumatur u jgħin lill-produtturi biex jikkomunikaw faċilment

---

17 ĠU C …, p. ...
18 ĠU C …, p.
19 COM(2009) 234, 28.5.2009.
20 ĠU L 299, 16.11.2007, p. 45.

il-karatteristiċi u l-attributi tal-prodotti tagħhom. Għalhekk huwa xieraq li jiddaħħlu fih dispożizzjonijiet ta' natura orizzontali.

(3) Ir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jikkonferixxi setgħat lill-Kummissjoni sabiex timplimenta xi wħud mid-dispożizzjonijiet dwar l-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni.

(4) B'konsegwenza tad-dħul fis-seħħ tat-trattat ta' Lisbona, is-setgħat tal-Kummissjoni konferiti għall-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar l-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni previsti fir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jeħtieġu għalhekk jiġu intunati mal-Artikoli 290 u 291 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE).

(5) Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa tadotta atti delegati skont l-Artikolu 290 tat-TFUE sabiex tissupplimenta jew temenda ċerti elementi mhux essenzjali tat-Taqsima I tal-Kapitolu I tat-Titolu II tal-Parti II tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007. L-elementi li għalihom tista' tiġi eżerċitata din is-setgħa għandhom jiġu ddefiniti, flimkien mal-kundizzjonijiet li għalihom għandha tkun suġġetta dik id-delega.

(6) Sabiex tiġi ggarantita l-applikazzjoni uniformi tal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni fl-Istati Membri kollha, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa tadotta atti ta' implementazzjoni skont l-Artikolu 291 tat-TFUE. Għajr fejn espliċitament ikun dispost xorta oħra, il-Kummissjoni għandha tadotta dawk l-atti ta' implimentazzjoni skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru [xxxx/yyyy] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill… [*biex timtela wara l-adozzjoni tar-regolament dwar il-mekkaniżmi ta' kontroll, kif imsemmi fl-Artikolu 291(2) tat-TFUE, li bħalissa qed jiġi diskuss fil-Parlament Ewropew u fil-Kunsill]*.

(7) L-applikazzjoni ta' standards għall-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti agrikoli tista' tikkontribwixxi għat-titjib tal-kundizzjonijiet ekonomiċi għall-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni kif ukoll għat-titjib tal-kwalità tat-tali prodotti. Għalhekk, l-applikazzjoni tat-tali standards hija fl-interess tal-produtturi, tal-kummerċjanti u tal-konsumaturi.

(8) Sabiex ikun żgurat li l-prodotti kollha jkunu ta' kwalità tajba, ġusta, u li tista' titqiegħed fis-suq, u mingħajr ħsara għad-dispożizzjonijiet adottati fis-settur tal-ikel u, partikolarment, għal-liġi ġenerali dwar l-ikel mogħtija fir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2002 li jistabilixxi l-prinċipji ġenerali u l-ħtiġijiet tal-liġi dwar l-ikel, li jistabilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jistabilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel[21] u għall-prinċipji u r-rekwiżiti tagħha, standard ġenerali bażiku ta' kummerċjalizzazzjoni kif previst fil-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni msemmija qabel għandu jkun xieraq għall-prodotti li mhumiex koperti minn standards tal-kummerċjalizzazzjoni skont is-setturi jew il-prodotti. Meta t-tali prodotti jkunu jikkonformaw ma' standard internazzjonali applikabbli, kif inhu xieraq, dawk il-prodotti għandhom jitqiesu li jkunu konformi mal-istandard ġenerali tal-kummerċjalizzazzjoni.

[21] ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1.

(9) Għal ċerti setturi u/jew prodotti, id-definizzjonijiet, id-denominazzjonijiet u/jew id-deskrizzjonijiet tal-bejgħ huma element importanti sabiex wieħed jistabilixxi l-kundizzjonijiet tal-kompetizzjoni. Għalhekk huwa xieraq li jiġu stabiliti d-definizzjonijiet, id-denominazzjonijiet u d-deskrizzjonijiet tal-bejgħ għal dawk is-setturi u/jew il-prodotti, li għandhom jintużaw biss fl-Unjoni għall-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti li jikkonformaw mar-rekwiżiti korrispondenti.

(10) Skont ir-Regolament (KE) Nru 1234/2007, s'issa l-Kummissjoni ġiet fdata bl-adozzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar l-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni għal ċerti setturi. Minħabba l-karattru tekniku ddettaljat tagħhom u l-ħtieġa li tittejjeb kontinwament l-effikaċja tagħhom u li dawn jiġu adattati għal prattiki kummerċjali li qegħdin jinbidlu, huwa xieraq li dan l-approċċ jiġi estiż għall-istandards ta' kummerċjalizzazzjoni kollha, filwaqt li jiġu speċifikati l-kriterji li għandhom jitqiesu meta jkunu qed jitfasslu r-regoli rilevanti.

(11) Għandhom japplikaw standards ta' kummerċjalizzazzjoni biex jippermettu li s-suq jiġi pprovdut bi prodotti ta' kwalità standardizzata u sodisfaċenti. Dawn għandhom jirrelataw, partikolarment, ma' definizzjonijiet, mal-klassifikazzjoni f'kategoriji, mal-preżentazzjoni u mat-tikkettar, mal-ippakkjar, mal-metodu ta' produzzjoni, mal-konservazzjoni, mat-trasport, mal-informazzjoni dwar il-produtturi, mal-kontenut ta' ċerti sustanzi, mad-dokumenti amministrattivi relatati, mal-ħżin, maċ-ċertifikazzjoni, mal-kummerċjalizzazzjoni u mal-limiti taż-żmien.

(12) Partikolarment, filwaqt li jitqies l-interess tal-konsumaturi li jirċievu informazzjoni adegwata u trasparenti dwar il-prodotti, wieħed għandu jkun jista' jistabilixxi indikazzjonijiet xierqa tal-post tal-produzzjoni agrikola, b'approċċ ta' każ b'każ fil-livell ġeografiku x-xieraq, filwaqt li jitqiesu l-karatteristiċi speċifiċi ta' xi setturi, partikolarment dawk li għandhom x'jaqsmu mal-prodotti agrikoli pproċessati.

(13) Huwa xieraq li jiġu ddeterminati ċerti prattiki u restrizzjonijiet enoloġiċi għall-produzzjoni tal-inbid.

(14) Meta tiddefinixxi l-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni skont is-setturi jew il-prodotti, il-Kummissjoni għandha tqis l-aspettazzjonijiet tal-konsumaturi, il-karatteristiċi speċifiċi ta' kull settur u r-rakkomandazzjonijiet tal-entitajiet internazzjonali. Sabiex jiġu ssodisfati l-istandards internazzjonali, għal aktar prattiki enoloġiċi, il-Kummissjoni għandha tibbaża ruħha, bħala regola ġenerali, fuq il-prattiki enoloġiċi rrakkomandati mill-Organizzazzjoni Internazzjonali tad-Dielja u l-Inbid (l-OIV).

(15) F'ċerti metodi partikolari tal-analiżi, jista' jeħtieġ jittieħdu miżuri speċifiċi sabiex jiġu evitati abbużi fir-rigward tal-kwalità u l-awtentiċità tal-prodotti ppreżentati lill-konsumaturi. Huma meħtieġa l-kontrolli u l-applikazzjoni ta' penali fil-każ ta' nuqqas ta' konformità ma' dawn l-obbligi sabiex tiġi ggarantita konformità mal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni. L-Istati Membri għandhom jassumu r-responsabbiltà għat-tali kontrolli.

(16) Fil-prinċipju, l-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni għandhom japplikaw għall-prodotti kollha kkummerċjalizzati fl-Unjoni. Huwa xieraq li jiġu disposti regoli speċjali fir-rigward ta' prodotti importati minn pajjiżi terzi, skont liema dispożizzjonijiet speċjali fis-seħħ f'ċerti pajjiżi terzi jistgħu jiġġustifikaw derogi mill-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni jekk tkun żgurata l-ekwivalenza tagħhom fil-

leġiżlazzjoni Komunitarja. Id-dispożizzjonijiet dwar l-inbid għandhom jiġu applikati fid-dawl tal-ftehimiet konklużi skont l-Artikolu 218 tat-TFUE.

(17) Huwa xieraq li jiġu stabiliti regoli għall-klassifikazzjoni ta' varjetajiet tal-għeneb tal-inbid, skont liema Stat Membru li jipproduċi aktar minn 50 000 ettolitru kull sena għandu jkompli jkun responsabbli għall-klassifikazzjoni tal-varjetajiet tal-għeneb tal-inbid li minnhom jista' jsir l-inbid fuq it-territorji tagħhom. Ċerti varjetajiet ta' għeneb tal-inbid għandhom jiġu esklużi.

(18) Fir-rigward ta' xaħmijiet li jistgħu jiddelku huwa xieraq li tiddaħħal il-possibbiltà għall-Istati Membri li jżommu jew li jadottaw ċerti regoli nazzjonali dwar il-livelli tal-kwalità.

(19) Għas-settur tal-inbid, l-Istati Membri għandhom jitħallew jillimitaw jew jeskludu l-użu ta' ċerti prattiki enoloġiċi u jżommu restrizzjonijiet aktar stretti għal inbejjed prodotti fit-territorju tagħhom, kif ukoll għall-użu sperimentali ta' prattiċi enoloġiċi mhux awtorizzati taħt kundizzjonijiet li għad iridu jiġu ddefiniti.

(20) Għalhekk, ir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 għandu jiġi emendat skont dan,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 għandu jiġi emendat kif ġej:

(1)* Jiddaħħal ġdid l-Artikolu 4a:

"Artikolu 4a

[L-adozzjoni ta' atti delegati u ta' implementazzjoni]

Meta l-Kummissjoni tingħata s-setgħat, hija għandha taġixxi skont il-proċedura li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 196a fil-każ ta' atti delegati u skont il-proċedura li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 196b fil-każ ta' atti ta' implimentazzjoni, ħlief meta jkun espliċitament previst mod ieħor f'dan ir-Regolament."

(2) Fil-Parti II, it-Titolu II, il-Kapitolu I, it-Taqsima I jiddaħħlu l-artikoli ġodda li ġejjin qabel l-Artikolu 113:

"Artikolu 112a

Ambitu

Mingħajr ħsara għal kwalunkwe dispożizzjoni oħra applikabbli għall-prodotti mniżżlin fl-Anness I u għall-etanol agrikolu msemmi fil-Parti I tal-Anness II, kif ukoll għad-dispożizzjonijiet adottati fis-**setturi** veterinarji u tal-ikel sabiex ikun żgurat li l-prodotti jkunu konformi mal-istandards tal-iġjene u tas-saħħa u sabiex titħares is-saħħa tal-annimali u tal-bnedmin, din it-Taqsima tistabilixxi r-regoli dwar

l-istandard ġenerali tal-kummerċjalizzazzjoni u l-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni skont is-settur u/jew il-prodott għall-prodotti mniżżlin fl-Anness I u għall-etanol agrikolu msemmi fil-Parti I tal-Anness II."

Artikolu 112b

Il-konformità mal-istandard ġenerali tal-kummerċjalizzazzjoni

1. Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament, prodott ikun konformi mal-"istandard ġenerali tal-kummerċjalizzazzjoni" jekk dan ikun ta' kwalità tajba, ġusta u li tista' titqiegħed fis-suq.

2. Fejn ma kien stabilit ebda standard ta' kummerċjalizzazzjoni kif imsemmi fl-Artikoli 112e, 112f u 112h tad-Direttivi tal-Kunsill 2000/36/KE*, 2001/112/KE**, 2001/113/KE***, 2001/114/KE****, 2001/110/KE*****, 2001/111/KE******, il-prodotti elenkati fl-Anness I għal dan ir-Regolament li huma lesti għall-bejgħ lill-konsumatur bħala ikel għall-bniedem, imsemmija fl-Artikolu 3(7) tar-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill*******, jistgħu jiġu kkummerċjalizzati biss jekk dawn ikunu konformi mal-istandard ġenerali tal-kummerċjalizzazzjoni.

3. Prodott għandu jitqies bħala wieħed li huwa konformi mal-istandard ġenerali tal-kummerċjalizzazzjoni meta l-prodott maħsub biex jiġi kkummerċjalizzat ikun konformi ma' standard applikabbli, kif inhu xieraq, li jkun adottat minn waħda mill-organizzazzjonijiet internazzjonali mniżżlin fl-Anness XIIb.

Artikolu 112c

Setgħat delegati dwar l-istandards ġenerali tal-kummerċjalizzazzjoni

Sabiex jiġu indirizzati l-bidliet fil-qagħda tas-suq, filwaqt li jitqiesu l-karatteristiċi speċifiċi ta' kull settur, il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti delegati, tadotta, tibdel u tidderoga mir-rekwiżiti marbutin mal-istandard ġenerali tal-kummerċjalizzazzjoni msemmi fl-Artikolu 112b(1) u mir-regoli dwar il-konformità msemmija fil-paragrafu 3 ta' dak l-Artikolu.

Artikolu 112d

L-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni skont is-setturi jew il-prodotti

Il-prodotti li għalihom ikunu ġew stabiliti standards tal-kummerċjalizzazzjoni skont is-setturi jew il-prodotti jistgħu jiġu kkummerċjalizzati fl-Unjoni biss skont dak l-istandard.

Artikolu 112e

L-istabiliment u l-kontenut tal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni skont is-setturi jew il-prodotti

1. Sabiex tqis l-aspettazzjonijiet tal-konsumaturi u sabiex tikkontribwixxi għat-titjib tal-kundizzjonijiet ekonomiċi għall-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti agrikoli kif ukoll għat-titjib tal-kwalità tagħhom, il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti delegati, tadotta standards tal-kummerċjalizzazzjoni skont is-settur jew il-prodott imsemmija fl-Artikolu 112a, fil-fażijiet kollha tal-kummerċjalizzazzjoni, kif ukoll derogi u eżenzjonijiet mill-applikazzjoni ta' dawn l-istandards, sabiex tadatta għall-kundizzjonijiet tas-suq li qegħdin jinbidlu l-ħin kollu u għad-domandi tal-konsumaturi li qed jinbidlu, kif ukoll sabiex tqis l-iżviluppi fl-istandards internazzjonali rilevanti u sabiex tevita milli jinħolqu ostakli għall-innovazzjoni tal-prodotti.

2. L-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni previsti fil-paragrafu 1 jistgħu jkunu relatati fejn xieraq mar-rekwiżiti għal:

   (a) id-definizzjoni, id-denominazzjoni u/jew id-deskrizzjonijiet tal-bejgħ, ħlief dawk stabiliti f'dan ir-Regolament u l-listi tal-karkassi u l-partijiet tagħhom li għalihom japplika l-Anness XIIa;

   (b) il-kriterji tal-klassifikazzjoni bħalma huma l-klassifikazzjoni f'kategoriji, il-piż, id-daqs, l-età u l-kategorija;

   (c) il-varjetà tal-pjanta jew ir-razza tal-annimal jew it-tip kummerċjali;

   (d) il-preżentazzjoni, id-deskrizzjonijiet tal-bejgħ, it-tikkettar relatat mal-istandards obbligatorji tal-kummerċjalizzazzjoni, l-ippakkjar, ir-regoli li jridu jiġu applikati fir-rigward taċ-ċentri ta' ppakkjar, l-immarkar, it-tgeżwir, is-sena tal-ħsad u l-użu ta' termini speċifiċi;

   (e) il-kriterji bħalma huma d-dehra, il-konsistenza, il-forma, u l-karatteristiċi tal-prodott;

   (f) sustanzi speċifiċi li jintużaw fil-produzzjoni, jew komponenti jew kostitwenti, inkluż il-kontenut kwantitattiv tagħhom, il-purità u l-identifikazzjoni;

   (g) it-tip ta' biedja u l-metodu tal-produzzjoni, inklużi l-prattiki enoloġiċi u r-regoli amministrattivi relatati, u ċ-ċirkwit operatorju;

   (h) it-taħlit (coupage) tal-most u tal-inbid, inklużi d-definizzjonijiet tagħhom, it-taħlit u r-restrizzjonijiet fuqu;

   (i) il-metodu ta' konservazzjoni u t-temperatura;

   (j) il-post tal-kultivazzjoni u/jew l-oriġini;

   (k) il-frekwenza tal-ġbir, it-twassil, il-preservazzjoni u l-maniġġ;

(l) l-identifikazzjoni jew ir-reġistrazzjoni tal-produttur u/jew il-faċilitajiet industrijali li fihom il-prodott ikun ġie ppreparat jew ipproċessat;

(m) il-perċentwal ta' kontenut ta' ilma;

(n) ir-restrizzjonijiet dwar l-użu ta' ċerti sustanzi u/jew ta' ċerti prattiki;

(o) użu speċifiku;

(p) id-dokumenti kummerċjali, id-dokumenti ta' akkumpanjament u r-reġistri li għandhom jinżammu;

(q) il-ħażna, it-trasport;

(r) il-proċedura taċ-ċertifikazzjoni;

(s) il-kundizzjonijiet li jirregolaw ir-rimi, iż-żamma, iċ-ċirkolazzjoni u l-użu ta' prodotti li ma jkunux konformi mal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni skont is-setturi jew il-prodotti msemmija fil-paragrafu 1 u/jew mad-definizzjonijiet, mad-denominazzjonijiet u mad-deskrizzjonijiet tal-bejgħ imsemmija fl-Artikolu 112f, kif ukoll ir-rimi ta' prodotti sekondarji;

(t) il-limiti taż-żmien;

(u) in-notifiki mill-Istati Membri, in-notifiki minn stabilimenti differenti lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri u r-regoli sabiex tinkiseb informazzjoni statistika dwar is-swieq ta' prodotti differenti.

3. L-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni skont is-setturi jew il-prodotti msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu stabiliti bla ħsara għad-dispożizzjonijiet dwar it-Termini Fakultattivi tal-Kwalità tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill******** [ir-Regolament dwar l-iskemi tal-kwalità tal-prodotti agrikoli], u billi jitqiesu:

(a) il-karatteristiċi speċifiċi tal-prodotti kkonċernati;

(b) il-ħtieġa li jiġu żgurati l-kundizzjonijiet għat-tqegħid bla xkiel ta' dawk il-prodotti fis-suq;

(c) l-interess tal-konsumaturi li jirċievu informazzjoni adegwata u trasparenti dwar il-prodott, inkluż il-post tal-biedja li jrid jiġi stabilit b'approċċ ta' każ b'każ fil-livell ġeografiku x-xieraq;

(d) fejn ikun xieraq, il-metodi użati sabiex jiġu stabiliti l-karatteristiċi fiżiċi, kimiċi u organolettiċi tagħhom;

(e) ir-rakkomandazzjonijiet dwar l-istandards adottati minn entitajiet internazzjonali.

Artikolu 112f

Id-definizzjoni, id-denominazzjoni u/jew id-deskrizzjoni tal-bejgħ għal ċerti setturi u/jew prodotti

1. Id-definizzjonijiet, id-denominazzjonijiet u/jew id-deskrizzjonijiet tal-bejgħ li dwarhom hemm dispożizzjoni fl-Anness XIIa għandhom japplikaw għas-setturi jew għall-prodotti li ġejjin:

   (a) żejt taż-żebbuġa u żebbuġ tal-mejda,

   (b) inbid,

   (c) ċanga u vitella,

   (d) ħalib u l-prodotti tal-ħalib maħsubin għall-konsum mill-bniedem,

   (e) laħam tat-tjur,

   (f) xaħmijiet li jistgħu jiddelku maħsubin għall-konsum mill-bniedem.

2. Definizzjoni, denominazzjoni jew deskrizzjoni tal-bejgħ li dwarha hemm dispożizzjoni fl-Anness XIIa tista' tintuża fl-Unjoni biss għall-kummerċjalizzazzjoni ta' prodott li jkun konformi mar-rekwiżiti korrispondenti stabiliti fl-Anness XIIa.

3. Sabiex tadatta għad-domandi tal-konsumaturi li qed jinbidlu u sabiex tqis il-progress tekniku u tevita milli jinħolqu ostakli għall-innovazzjoni tal-prodotti, il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti delegati, tadotta kwalunkwe bidla, deroga jew eżenzjoni għad-definizzjonijiet u d-deskrizzjonijiet tal-bejgħ li dwarhom hemm dispożizzjoni fl-Anness XIIa.

Artikolu 112g

Tolleranza

Sabiex tqis il-karatteristiċi speċifiċi ta' kull settur, il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti delegati, tadotta tolleranza għal kull standard li 'l hinn minnha, il-lott kollu ta' prodotti se jitqies bħala lott li ma jirrispettax dak l-istandard.

Artikolu 112h

Il-prattiki enoloġiċi

1. Fejn l-Organizzazzjoni Internazzjonali tad-Dielja u l-Inbid (l-OIV) tkun irrakkomandat u ppubblikat metodi ta' analiżi sabiex tkun stabilita l-kompożizzjoni tal-prodotti kif ukoll regoli li permezz tagħhom wieħed ikun jista' jistabilixxi jekk il-prodotti jkunux għaddew minn proċessi li jmorru kontra l-prattiki enoloġiċi awtorizzati, dawn għandhom ikunu l-metodi u r-regoli li japplikaw.

Fejn ma jkunx hemm metodi u regoli rrakkomandati u ppubblikati mill-OIV, il-metodi u r-regoli li jikkorrispondu magħhom għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni kif imsemmi fl-Artikolu 112e(2)(g).

Sakemm jiġu adottati dawn ir-regoli, il-metodi u r-regoli li għandhom jintużaw għandhom ikunu dawk awtorizzati mill-Istat Membru kkonċernat.

2. Għall-produzzjoni u l-konservazzjoni tal-prodotti tas-settur tal-inbid fl-Unjoni, għandhom jintużaw biss il-prattiki enoloġiċi awtorizzati skont l-Anness XIIc u li dwarhom hemm dispożizzjoni fl-Artikolu 112e(2)(g) u fl-Artikolu 112k(2) u (3).

L-ewwel subparagrafu ma għandux japplika għal:

(a) meraq tal-għeneb u meraq tal-għeneb ikkonċentrat;

(b) most u most ikkonċentrat maħsub għall-preparazzjoni tal-meraq tal-għeneb.

Il-prattiki enoloġiċi awtorizzati għandhom jintużaw biss sabiex tiġi żgurata produzzjoni tajba tal-inbid, preżervazzjoni tajba jew raffinar tajjeb tal-prodott.

Il-prodotti tas-settur tal-inbid għandhom jiġu prodotti fl-Unjoni skont ir-restrizzjonijiet rilevanti stabiliti fl-Anness XIIc.

Il-prodotti tas-settur tal-inbid imniżżlin fil-Parti II tal-Anness XIIa li jkunu għaddew minn prattiki enoloġiċi tal-Unjoni mhux awtorizzati jew, fejn applikabbli, minn prattiki enoloġiċi nazzjonali mhux awtorizzati jew li jiksru r-restrizzjonijiet stabiliti fl-Anness XIIc m'għandhomx ikunu kkummerċjalizzati fl-Unjoni.

3. Hija u tawtorizza l-prattiki enoloġiċi għall-inbid imsemmija fl-Artikolu 112e(2)(g), il-Kummissjoni għandha:

(a) tibbaża ruħha fuq il-prattiki enoloġiċi u l-metodi ta' analiżi rrakkomandati u ppubblikati mill-OIV, kif ukoll fuq ir-riżultati tal-użu sperimentali ta' prattiki enologiċi li jkun għadhom mhumiex awtorizzati;

(b) tqis il-ħarsien ta' saħħet il-bniedem;

(c) tqis ir-riskju li jista' jkun hemm li l-konsumaturi jiġu ingannati minħabba l-aspettattivi u l-perċezzjonijiet stabiliti tagħhom, filwaqt li tqis id-disponibbiltà u l-fattibbiltà tal-mezzi ta' informazzjoni sabiex ikunu evitati dawk ir-riskji;

(d) tippermetti l-preżervazzjoni tal-karatteristiċi naturali u essenzjali tal-inbid u ma ġġibx bidla sostanzjali fil-kompożizzjoni tal-prodott ikkonċernat;

(e) tiżgura livell minimu aċċettabbli ta' kura ambjentali;

(f) tirrispetta r-regoli ġenerali dwar il-prattiki enoloġiċi u r-restrizzjonijiet stabiliti fl-Anness XIIc.

Artikolu 112i

Il-varjetajiet tal-għeneb tal-inbid

1. Il-prodotti mniżżlin fil-Parti II tal-Anness XIIa u prodotti fl-Unjoni għandhom ikunu magħmulin minn varjetajiet tal-għeneb tal-inbid li jistgħu jiġu kklassifikati skont il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

2. Suġġett għall-paragrafu 3, l-Istati Membri għandhom jikklassifikaw liema varjetajiet tal-għeneb tal-inbid jistgħu jitħawlu, jitħawlu mill-ġdid jew jitlaqqmu fit-territorji tagħhom għall-produzzjoni tal-inbid.

Il-varjetajiet tal-għeneb tal-inbid li jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin biss jistgħu jiġu kklassifikati mill-Istati Membri:

(a) il-varjetà kkonċernata tkun tagħmel parti mill-*Vitis vinifera* jew tkun ġejja minn tlaqqim bejn l-ispeċi *Vitis vinifera* u speċijiet oħrajn tal-ġenus *Vitis*;

(b) il-varjetà ma tkunx waħda minn dawn li ġejjin: Noah, Othello, Isabelle, Jacquez, Clinton u Herbemont.

Meta varjetà tal-għeneb tal-inbid titħassar mill-klassifikazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu, il-qlugħ tad-dwieli ta' din il-varjetà għandu jsir fi żmien 15-il sena minn meta titħassar.

3. L-Istati Membri li l-produzzjoni tal-inbid tagħhom ma taqbiżx il-50 000 ettrolitru għal kull sena tal-inbid, ikkalkulati fuq il-bażi tal-produzzjoni medja matul l-aħħar ħames snin tal-inbid, għandhom jiġu eżentati mill-obbligu tal-klassifikazzjoni msemmi fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 2.

Madankollu, fl-Istati Membri msemmija fl-ewwel subparagrafu wkoll, il-varjetajiet tal-għeneb tal-inbid li jkunu konformi mat-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2 biss jistgħu jitħawlu, jitħawlu mill-ġdid jew jitlaqqmu għall-produzzjoni tal-inbid.

4. B'deroga mill-ewwel u mit-tielet subparagrafu tal-paragrafu 2 u mit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3, it-tħawwil, it-tħawwil mill-ġdid jew it-tlaqqim tal-varjetajiet tal-għeneb tal-inbid li ġejjin għandhom ikunu awtorizzati mill-Istati Membri għar-riċerka xjentifika u għal għanijiet sperimentali:

(a) il-varjetajiet tal-għeneb tal-inbid li mhumiex ikklassifikati safejn għandhom x'jaqsmu l-Istati Membri msemmija fil-paragrafu 3;

(b) il-varjetajiet tal-għeneb tal-inbid li mhumiex konformi mal-punti (a) u (b) tat-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2 safejn għandhom x'jaqsmu l-Istati Membri msemmija fil-paragrafu 3.

5. Id-dwieli fiż-żoni mħawlin b'varjetajiet tal-għeneb tal-inbid għall-produzzjoni tal-inbid li jmorru kontra d-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 2, 3 u 4 għandhom jinqalgħu.

   Madankollu, ma għandu jkun hemm l-ebda obbligu li jinqalgħu d-dwieli f'dawn iż-żoni f'każijiet fejn il-produzzjoni rilevanti tkun maħsuba biss għall-konsum mill-familji tal-produtturi tal-inbid.

6. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa sabiex jivverifikaw li l-produtturi jkunu konformi mal-paragrafi 2 sa 5.

Artikolu 112j

Użu speċifiku tal-inbid

Għajr għall-inbid fil-fliexken li jkun hemm provi li jkun ġie bbottiljat qabel l-1 ta' Settembru 1971, l-inbid prodott minn varjetajiet tal-għeneb tal-inbid imniżżlin fil-klassifikazzjonijiet stabiliti skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 112i(2) iżda li ma jkunx jikkonforma ma' waħda mill-kategoriji mniżżlin fil-Parti II tal-Anness XIIa għandu jintuża biss għall-konsum mill-familji tal-produtturi individwali tal-inbid, għall-produzzjoni tal-ħall tal-inbid jew għad-distillazzjoni.

Artikolu 112k

Regoli nazzjonali għal ċerti prodotti u/jew għal ċerti setturi

1. Minkejja l-Artikolu 112e(1), l-Istati Membri jistgħu jadottaw jew iżommu regoli nazzjonali li jistabilixxu livelli ta' kwalità differenti għax-xaħmijiet li jistgħu jiddelku. It-tali regoli għandhom jippermettu l-valutazzjoni ta' dawn il-livelli ta' kwalità abbażi ta' kriterji li għandhom x'jaqsmu partikolarment mal-materja prima użata, mal-karatteristiċi organolettiċi tal-prodotti u mal-istabbiltà fiżika u mikrobijoloġika tagħhom.

   L-Istati Membri li jużaw din il-possibbiltà, li dwarha hemm dispożizzjoni fl-ewwel subparagrafu, għandhom jiżguraw li l-prodotti tal-Istati Membri l-oħra li jkunu jikkonformaw mal-kriterji stabiliti minn dawk ir-regoli nazzjonali jistgħu, b'kundizzjonijiet mhux diskriminatorji, jużaw termini li, bis-saħħa ta' dawk ir-regoli, jiddikjaraw li huma ssodisfati dawk il-kriterji.

2. L-Istati Membri jistgħu jillimitaw jew jeskludu l-użu ta' ċerti prattiki enoloġiċi u jipprovdu għal restrizzjonijiet aktar stretti għall-inbejjed awtorizzati skont il-liġi tal-Unjoni li jkunu prodotti fit-territorju tagħhom bil-għan li jsaħħu l-preżervazzjoni tal-karatteristiċi essenzjali tal-inbejjed li jkollhom denominazzjoni protetta tal-oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta u tal-inbejjed li jfexfxu u l-inbejjed likuri.

   L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw dawk il-limitazzjonijiet, esklużjonijiet u restrizzjonijiet lill-Kummissjoni, li għandha tgħaddihom lill-Istati Membri l-oħrajn għall-attenzjoni tagħhom.

3. L-Istati Membri jistgħu jippermettu l-użu sperimentali ta' prattiki enoloġiċi mhux awtorizzati b'kundizzjonijiet speċifikati mill-Kummissjoni permezz ta' atti delegati adottati skont il-paragrafu 4.

4. Sabiex tiżgura li jkun hemm applikazzjoni korretta u trasparenti, il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti delegati, tispeċifika l-kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-paragrafi 1, 2 u 3, kif ukoll il-kundizzjonijiet għaż-żamma, iċ-ċirkolazzjoni u l-użu tal-prodotti miksuba mill-prattiki sperimentali msemmija fil-paragrafu 3.

Artikolu 112l

L-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni marbutin mal-importazzjoni u mal-esportazzjoni

Sabiex tqis il-karatteristiċi speċifiċi tal-kummerċ bejn l-Unjoni u ċerti pajjiżi terzi u l-karattru speċjali ta' ċerti prodotti agrikoli, il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti delegati, tiddefinixxi l-kundizzjonijiet li bihom il-prodotti importati jitqiesu bħala prodotti ta' livell ekwivalenti ta' konformità mar-rekwiżiti tal-Unjoni f'dak li għandu x'jaqsam mal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni u li jippermettu li jiġu stabiliti miżuri li jidderogaw mill-Artikolu 112d, u tistabilixxi r-regoli marbutin mal-applikazzjoni tal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni għall-prodotti esportati mill-Unjoni.

Artikolu 112m

Dispożizzjonijiet speċjali għall-importazzjoni tal-inbid

1. Ħlief hekk kif speċifikat mod ieħor fi ftehimiet konklużi skont l-Artikolu 218 tat-TFUE, id-dispożizzjonijiet dwar id-denominazzjoni tal-oriġini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi u t-tikkettar tal-inbid stabiliti fis-Sottotaqsima I tat-Taqsima Ia ta' dan il-Kapitolu u fid-definizzjonijiet u fid-deskrizzjonijiet tal-bejgħ imsemmija fl-Artikolu 112f ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw għall-prodotti li jaqgħu taħt il-kodiċi tan-NM bin-numri 2009 61, 2009 69 u 2204 li jiġu importati fl-Unjoni.

2. Ħlief hekk kif speċifikat mod ieħor fi ftehimiet konklużi skont l-Artikolu 218 tat-TFUE, il-prodotti msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu prodotti skont prattiki enoloġiċi rrakkomandati u ppubblikati mill-OIV jew awtorizzati mill-Unjoni skont dan ir-Regolament u skont il-miżuri adottati skont dan ir-Regolament.

3. L-importazzjoni tal-prodotti msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun suġġetta għall-preżentazzjoni ta':

   (a) ċertifikat li jindika l-konformità mad-dispożizzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, li għandu jitfassal minn entità kompetenti, u li għandu jkun inkluż f'lista li għandha tiġi ppubblikata mill-Kummissjoni, fil-pajjiż tal-oriġini tal-prodott;

(b) rapport tal-analiżi mfassal minn entità jew minn dipartiment maħtur mill-pajjiż tal-oriġini tal-prodott, sakemm il-prodott ikun maħsub għall-konsum dirett mill-bniedem.

Artikolu 112n

Verifiki nazzjonali

L-Istati Membri għandhom iwettqu verifiki, ibbażati fuq analiżi tar-riskju, sabiex jivverifikaw jekk il-prodotti jikkonformawx mar-regoli stabiliti f'din it-Taqsima, u huma għandhom japplikaw penali amministrattivi kif xieraq.

Artikolu 112o

Setgħat ta' implimentazzjoni

Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tadotta l-miżuri kollha meħtieġa marbutin ma' din it-Taqsima, u partikolarment:

(a) tistabilixxi regoli għall-implimentazzjoni tal-istandard ġenerali tal-kummerċjalizzazzjoni;

(b) tistabilixxi regoli għall-implimentazzjoni tad-definizzjonijiet u tad-deskrizzjonijiet tal-bejgħ li dwarhom hemm dispożizzjoni fl-Anness XIIa;

(c) tfassal lista tal-prodotti msemmija fit-tieni paragrafu tal-punt 5 tal-Parti III tal-Anness XIIa u fil-punt (a) tas-sitt paragrafu tal-Parti VI tal-Anness XIIa, abbażi tal-listi indikattivi tal-prodotti li l-Istati Membri jqisu bħala prodotti li jikkorrispondu, fit-territorju tagħhom, għall-prodotti msemmija fit-tieni paragrafu tal-punt 5 tal-Parti III tal-Anness XIIa u fil-punt (a) tas-sitt paragrafu tal-Parti VI tal-Anness XIIa u li l-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni;

(d) tistabilixxi regoli għall-implimentazzjoni tal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni skont is-setturi jew il-prodotti, inklużi r-regoli ddettaljati għat-teħid tal-kampjuni u l-metodi tal-analiżi biex wieħed jistabilixxi l-kompożizzjoni tal-prodotti;

(e) tistabilixxi regoli li permezz tagħhom wieħed ikun jista' jistabilixxi jekk il-prodotti jkunux għaddew minn proċessi li jmorru kontra l-prattiki enoloġiċi awtorizzati;

(f) tistabilixxi regoli għat-twettiq tal-verifiki tal-konformità mal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni skont is-setturi jew il-prodotti;

(g) tistabilixxi regoli għall-iffissar tal-livell ta' tolleranza;

(h) tadotta dispożizzjonijiet marbutin mal-awtoritajiet responsabbli għat-twettiq tal-verifiki tal-konformità, kif ukoll mal-kontenut, mal-frekwenza u mal-istadju tal-kummerċjalizzazzjoni li għalih għandhom japplikaw dawk il-verifiki;

(i) tadotta l-miżuri meħtieġa biex jiġu implimentati d-derogi li dwarhom hemm dispożizzjoni fl-Artikolu 112l.

* ĠU L 197, 3.8.2000, p. 19.
** ĠU L 10, 12.1.2002, p. 58.
*** ĠU L 10, 12.1.2002, p. 67.
**** ĠU L 15, 17.1.2002, p. 19.
***** ĠU L 10, 12.1.2002, p. 47.
****** ĠU L 10, 12.1.2002, p. 53.
******* ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1.
********"

(3) Jitħassar l-Artikolu 113.

(4) L-Artikolu 113a jiġi emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 2 jinbidel b'li ġej:

"2. L-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 u kwalunkwe standard tal-kummerċjalizzazzjoni applikabbli għas-setturi tal-frott u l-ħxejjex u tal-frott u l-ħaxix proċessat għandu japplika għall-istadji kollha tal-kummerċjalizzazzjoni inkluż l-importazzjoni u l-esportazzjoni sakemm ma jkunx previst xorta oħra mill-Kummissjoni."

(b) Fil-paragrafu 4, l-ewwel sentenza tinbidel b'li ġej:

"Mingħajr ħsara għal kwalunkwe dispożizzjoni speċifika li tista' tiġi adottata mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 194, partikolarment dwar l-applikazzjoni konsistenti fl-Istati Membri tal-verifiki ta' konformità, l-Istati Membri għandhom, fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-ħaxix u tal-frott u l-ħaxix ipproċessat, jiċċekkjaw selettivament, abbażi ta' analiżi tar-riskju, jekk il-prodotti kkonċernati jikkonformawx mal-istandards ta' kummerċjalizzazzjoni rispettivi. Dawn il-verifiki għandhom jiffukaw fuq l-istadju preċedenti tal-bgħit mill-postijiet tal-produzzjoni meta l-prodotti jkunu qed jiġu ppakkjati u mgħobbija. Għall-prodotti minn pajjiżi terzi, il-verifiki għandhom isiru qabel ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni ħielsa."

(5) L-Artikoli 113d, 118, 120, 120a sa 120g, il-punti (a)(b)(c)(d)(e)(f)(g)(h)(i)(j), tal-ewwel paragrafu, kif ukoll it-tieni, it-tielet u r-raba' paragrafu tal-Artikolu 121 u l-Artikolu 158a jitħassru.

(6) Jiddaħħlu l-Artikoli 196a u 196b li ġejjin fil-Kapitolu I tal-Parti VII:

"Artikolu 196a

Atti delegati

1. Is-setgħat għall-adozzjoni tal-atti delegati msemmija f'dan ir-Regolament għandhom jingħataw lill-Kummissjoni għal perjodu ta' żmien indeterminat. Malli tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah fl-istess ħin lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

2. Id-delega tas-setgħa msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiġi revokata fi kwalunkwe ħin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill.

L-istituzzjoni li tkun bdiet proċedura interna biex tiddeċiedi jekk tirrevokax id-delega tas-setgħa għandha tagħmel l-almu tagħha biex tgħarraf lill-istituzzjoni l-oħra u lill-Kummissjoni fi żmien raġonevoli qabel ma tittieħed id-deċiżjoni finali, u għandha tindika s-setgħat iddelegati li jistgħu jkunu suġġetti għar-revoka u r-raġunijiet li jista' jkun hemm għar-revoka.

Id-deċiżjoni ta' revoka għandha ttemm id-delega tas-setgħat speċifikati f'dik id-deċiżjoni. Għandha tidħol fis-seħħ minnufih jew f'data iżjed tard speċifikata fiha. M'għandhiex taffettwa l-validità tal-atti delegati li jkunu diġà fis-seħħ. Għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

3. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jistgħu joġġezzjonaw għall-att delegat fi żmien xahrejn mid-data tan-notifika. Fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill, dan il-perjodu għandu jiżdied b'xahar.

Jekk meta jiskadi dak il-perjodu la l-Parlament Ewropew u lanqas il-Kunsill ma jkunu oġġezzjonaw għall-att delegat, dan għandu jiġi ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u għandu jidħol fis-seħħ fid-data msemmija fih.

L-att delegat jista' jiġi ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jidħol fis-seħħ qabel ma jiskadi dak il-perjodu jekk il-Parlament Ewropew u l-Kunsill it-tnejn ikunu għarrfu lill-Kummissjoni li ma kienx beħsiebhom joġġezzjonaw għalih. Jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjona għall-att delegat, dan ma għandux jidħol fis-seħħ. L-istituzzjoni li toġġezzjona għandha tiddikjara għaliex qiegħda toġġezzjona għall-att delegat.

Artikolu 196b

Il-Kumitat dwar l-atti ta' implimentazzjoni

[Meta jiġu adottati atti ta' implimentazzjoni skont dan ir-Regolament, il-Kummissjoni tkun assistita minn Kumitat imsemmi fl-Artikolu 195 ta' dan ir-Regolament u għandha tapplika l-proċedura disposta fl-Artikolu [5] tar-Regolament (UE) Nru [xxxx/yyyy](*għandu jimtela wara li jiġi adottat ir-Regolament dwar il-mekkaniżmi ta' kontroll, kif imsemmi fl-Artikolu 291(2) tat-TFUE, li qed jiġi diskuss mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill*).]

(7) L-Annessi XIa, XIb, XII, XIII, XIV, XV, XVa, XVb, XVI qed jitħassru bla ħsara għall-Artikolu 2(1) ta' dan ir-Regolament.

(8) Jiddaħħlu l-Annessi XIIa XIIb u XIIc ġodda, li t-test tagħhom jinsab fl-Anness I ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

1. L-Artikoli 113a, 113b, 114, 115, 116, 117 (1) sa (4) ta-Regolament (KE) Nru 1234/2007 kif ukoll l-Annessi XIa (II) it-tieni paragrafu, XIa (IV sa IX); XII (IV)(2), XIII (VI) it-tieni paragrafu, XIV(A), XIV (B)(I) (2) u (3), XIV (B)(III) u XIV (C), XV (II), (III), (IV) u (VI), għal dak ir-Regolament, għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' dawk l-Artikoli, għandhom ikomplu japplikaw sad-data li trid tiġi ddeterminata skont il-paragrafu 2.

2. Sabiex tkun żgurata ċ-ċertezza legali dwar l-applikazzjoni tar-regoli dwar il-kummerċjalizzazzjoni, il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti delegati, tistabilixxi d-data li fiha d-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 imsemmija fil-

paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jew partijiet minnhom ma jibqgħux japplikaw għas-settur konċernat. Dik id-data għandha tkun id-data tal-applikazzjoni tar-regoli korrispondenti tal-kummerċjalizzazzjoni li għandhom jiġu stabiliti skont l-atti delegati disposti fl-emendi introdotti mill-punt (2) tal-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fis-seba' jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Madankollu, l-Artikolu 112b tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 kif imdaħħal bil-punt (2) tal-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament għandu japplika mill-[*..../sena wara d-dħul fis-seħħ*].

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew	*Għall-Kunsill*
Il-President	*Il-President*

ANNESS I

'Anness XIIa

Definizzjonijiet, denominazzjonijiet u deskrizzjoni tal-bejgħ tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 112f

Għall-finijiet ta' dan l-Anness, id-deskrizzjoni tal-bejgħ hija l-isem li taħtu jinbiegħ oġġett tal-ikel, fi ħdan it-tifsira tal-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.*

PARTI I. LAĦAM TAL-BOVINI LI GĦANDHOM 12-IL XAHAR JEW INQAS

I. Definizzjoni

Għall-għanijiet ta' din il-Parti tal-Anness, "laħam" tfisser il-karkassi kollha, il-laħam bl-għadam jew mingħajr għadam, u l-intern, kemm jekk imqattgħin jew le, maħsubin għall-konsum mill-bniedem, miksuba minn annimali bovini li għandhom 12-il xahar jew inqas, ippreżentati friski, iffriżati jew iffriżati f'temperaturi baxxi ħafna, kemm jekk imgeżwra jew ippakkjati jew le.

Mal-qatla, l-annimali bovini kollha li jkollhom 12-il xahar jew inqas għandhom jiġu kklassifikati mill-operaturi, taħt is-superviżjoni tal-awtorità kompetenti, f'waħda miż-żewġ kategoriji li ġejjin:

(A) Il-kategorija V: annimali bovini li jkollhom 8 xhur jew inqas

Ittra ta' identifikazzjoni tal-kategorija: V;

(B) Il-kategorija Z: annimali bovini li jkollhom iktar minn 8 xhur iżda mhux iktar minn 12-il xahar

Ittra ta' identifikazzjoni tal-kategorija: Z.

II. Deskrizzjonijiet tal-bejgħ

1. Il-laħam ta' annimali bovini li għandhom 12-il xahar jew inqas għandu jiġi kkummerċjalizzat fl-Istati Membri biss bid-deskrizzjoni(/bid-deskrizzjonijiet) tal-bejgħ li ġejja(/ġejjin) stabiliti għal kull Stat Membru:

(A) Għal-laħam tal-annimali bovini li jkollhom 8 xhur jew inqas (l-ittra tal-identifikazzjoni tal-kategorija V):

Pajjiż fejn qed issir il-kummerċjalizzazzjoni	Deskrizzjonijiet tal-bejgħ li għandhom jintużaw
Il-Belġju	veau, viande de veau/kalfsvlees/Kalbfleisch
Il-Bulgarija	месо от малки телета

Ir-Repubblika Ċeka	Telecí
Id-Danimarka	Lyst kalvekød
Il-Ġermanja	Kalbfleisch
L-Estonja	Vasikaliha
Il-Greċja	μοσχάρι γάλακτος
Spanja	Ternera blanca, carne de ternera blanca
Franza	veau, viande de veau
L-Irlanda	Veal
L-Italja	vitello, carne di vitello
Ċipru	μοσχάρι γάλακτος
Il-Latvja	Teļa gaļa
Il-Litwanja	Veršiena
Il-Lussemburgu	veau, viande de veau/Kalbfleisch
L-Ungerija	Borjúhús
Malta	Vitella
Il-Pajjiżi l-Baxxi	Kalfsvlees
L-Awstrija	Kalbfleisch
Il-Polonja	Cielęcina
Il-Portugall	Vitela
Ir-Rumanija	carne de viţel
Is-Slovenja	Teletina
Is-Slovakkja	Teľacie mäso
Il-Finlandja	vaalea vasikanliha/ljust kalvkött
L-Isvezja	ljust kalvkött
Ir-Renju Unit	Veal

(B) Għal-laħam tal-annimali bovini fil-kategoriji ta' dawk li jkollhom aktar minn 8 xhur imma mhux aktar minn 12-il xahar (l-ittra tal-identifikazzjoni tal-kategorija Z):

Pajjiż fejn qed issir il-kummerċjalizzazzjoni	Deskrizzjonijiet tal-bejgħ li għandhom jintużaw
Il-Belġju	jeune bovin, viande de jeune bovin/jongrundvlees/Jungrindfleisch
Il-Bulgarija	Телешко месо
Ir-Repubblika Ċeka	hovězí maso z mladého skotu
Id-Danimarka	Kalvekød
Il-Ġermanja	Jungrindfleisch
L-Estonja	noorloomaliha
Il-Greċja	νεαρό μοσχάρι
Spanja	Ternera, carne de ternera
Franza	jeune bovin, viande de jeune bovin
L-Irlanda	rosé veal
L-Italja	vitellone, carne di vitellone
Ċipru	νεαρό μοσχάρι
Il-Latvja	jaunlopa gaļa
Il-Litwanja	Jautiena
Il-Lussemburgu	jeune bovin, viande de jeune bovin/Jungrindfleisch
L-Ungerija	Növendék marha húsa
Malta	Vitellun
Il-Pajjiżi l-Baxxi	rosé kalfsvlees
L-Awstrija	Jungrindfleisch
Il-Polonja	młoda wołowina
Il-Portugall	Vitelão

Ir-Rumanija	carne de tineret bovin
Is-Slovenja	meso težjih telet
Is-Slovakkja	mäso z mladého dobytka
Il-Finlandja	vasikanliha/kalvkött
L-Isvezja	Kalvkött
Ir-Renju Unit	Beef

2. Id-deskrizzjonijiet tal-bejgħ imsemmija fil-punt 1 jistgħu jkollhom magħhom ukoll indikazzjoni tal-isem jew id-denominazzjoni tal-biċċiet tal-laħam jew tal-intern ikkonċernati.

3. Id-deskrizzjonijiet tal-bejgħ imniżżlin għall-kategorija V fil-punt A tat-tabella mogħtija fil-punt 1 u kwalunkwe isem ġdid li jkun ġej minn dawn id-deskrizzjonijiet tal-bejgħ għandhom jintużaw biss jekk ikunu ssodisfati r-rekwiżiti ta' dan l-Anness.

   Partikolarment, it-termini "veau", "telecí", "Kalb", "μοσχάρι", "ternera", "kalv", "veal", "vitello", "vitella", "kalf", "vitela" u "teletina" m'għandhomx jintużaw f'deskrizzjoni tal-bejgħ jew jiġu indikati fuq it-tikketti tal-laħam tal-annimali bovini li jkollhom iktar minn 12-il xahar.

4. Il-kundizzjonijiet imsemmija fil-punt 1 m'għandhomx japplikaw għal-laħam ta' annimali bovini li għalihom tkun ġiet irreġistrata denominazzjoni protetta tal-oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta skont ir-Regolament (KE) Nru 510/2006 ** qabel id-29 ta' Ġunju 2007.

PARTI II. PRODOTTI MID-DWIELI

(1) Inbid

L-inbid għandu jkun il-prodott miksub esklużivament mill-fermentazzjoni alkoħolika totali jew parzjali tal-għeneb frisk, kemm jekk mgħaffeġ kif ukoll jekk le, jew tal-most.

L-inbid għandu:

(a) ikollu, kemm jekk ikunu ġew applikati l-proċessi speċifikati fit-Taqsima B tal-Parti I tal-Anness XIIc, u kemm jekk le, qawwa alkoħolika attwali ta' mhux inqas minn 8,5 % tal-volum sakemm l-inbid ikun inkiseb esklużivament minn għeneb maħsud fiż-żoni vitikoli A u B li hemm referenza għalihom fl-Appendiċi għal dan l-Anness, u ta' mhux inqas minn 9 % tal-volum f'żoni vitikoli oħrajn;

(b) ikollu, b'deroga mil-qawwa alkoħolika attwali minima ġeneralment applikabbli, meta jkollu denominazzjoni tal-oriġini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta, kemm jekk ikunu ġew applikati l-proċessi speċifikati fit-Taqsima B tal-Parti I tal-Anness XIIc u kemm jekk le, qawwa alkoħolika attwali ta' mhux anqas minn 4,5 % tal-volum;

(c) ikollu qawwa alkoħolika totali ta' mhux aktar minn 15 % tal-volum. Madankollu, b'deroga:

– il-limitu massimu għall-qawwa alkoħolika totali jista' jilħaq sa 20 % tal-volum għal inbejjed li jkunu ġew prodotti mingħajr ebda tisħiħ tal-inbid minn ċerti żoni ta' tkabbir tad-dwieli tal-Unjoni, li għandhom jiġu stabiliti mill-Kummissjoni permezz ta' atti delegati skont l-Artikolu 112e(1),

– il-limitu massimu għall-qawwa alkoħolika totali jista' jaqbeż il-15 % tal-volum għal inbejjed li jkollhom denominazzjoni protetta tal-oriġini li jkunu ġew prodotti mingħajr tisħiħ tal-inbid;

(d) ikollu, soġġett għal derogi li jistgħu jiġu adottati mill-Kummissjoni permezz tal-atti delegati skont l-Artikolu 112e(1), kontenut totali ta' aċidità, espress bħala aċidu tartariku, ta' mhux inqas minn 3,5 grammi kull litru jew 46,6 milliekwivalent kull litru.

L-inbid tat-tip "retsina" għandu jkun l-inbid prodott esklużivament fit-territorju ġeografiku tal-Greċja permezz tal-most ittrattat bir-raża miż-żnuber (mill-arżnu ta' Aleppo). L-użu tar-raża taż-żnuber huwa permess biss biex jinkiseb l-inbid tat-tip "Retsina" bil-kundizzjonijiet stabiliti fid-dispożizzjoni Griega applikabbli.

B'deroga mill-punt (b), it-"Tokaji eszencia" u t-"Tokajská esencia" huma meqjusin bħala nbid.

Madankollu, minkejja l-Artikolu 112f(2), l-Istati Membri jistgħu jippermettu l-użu tat-terminu "inbid" jekk:

– dan ikun akkumpanjat mill-isem ta’ frotta fil-forma ta’ isem kompost sabiex jiġu kkummerċjalizzati prodotti tas-suq miksubin mill-fermentazzjoni ta’ frott ieħor għajr l-għeneb; jew

– dan ikun parti minn isem kompost.

Għandha tiġi evitata kwalunkwe konfużjoni ma’ prodotti li jikkorrispondu mal-kategoriji tal-inbid f’dan l-Anness.

(2) Inbid ġdid li jkun għadu qed jiffermenta

L-inbid il-ġdid li jkun għadu qed jiffermenta għandu jkun il-prodott li fih il-fermentazzjoni alkoħolika tkun għadha mhijiex kompluta u li jkun għadu ma nfiridx mill-karfa tiegħu.

(3) Inbid likur

L-inbid likur għandu jkun il-prodott:

(a) li għandu qawwa alkoħolika reali ta’ mhux inqas minn 15 % tal-volum u ta’ mhux aktar minn 22 % tal-volum;

(b) li għandu qawwa alkoħolika totali ta’ mhux inqas minn 17,5 % tal-volum, għajr għal ċerti nbejjed likur b’denominazzjoni tal-oriġini jew b’indikazzjoni ġeografika elenkata f’lista li għandha titfassal mill-Kummissjoni permezz ta’ atti delegati skont l-Artikolu 112e(1);

(c) li jinkiseb:

– mill-most fil-fermentazzjoni,

– mill-inbid,

– minn kombinament tal-prodotti ta’ hawn fuq, jew

– il-most tal-għeneb jew taħlita tiegħu mal-inbid fil-każ ta’ nbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta, li trid tiġi ddeterminata mill-Kummissjoni permezz tal-atti delegati skont l-Artikolu 112e(1);

(d) li għandu qawwa alkoħolika naturali inizjali ta’ mhux inqas minn 12 % tal-volum għajr għal ċerti nbejjed likur b’denominazzjoni tal-oriġini protetta jew b’indikazzjoni ġeografika protetta elenkata f’lista li għandha titfassal mill-Kummissjoni permezz ta’ atti delegati skont l-Artikolu 112e(1);

(e) li miegħu jkun żdied dan li ġej:

(i) individwalment jew flimkien:

– alkoħol newtrali li ġej mid-dwieli, inkluż alkoħol prodott mid-distillazzjoni ta’ għeneb imqadded, li jkollu qawwa alkoħolika reali ta’ mhux inqas minn 96 % tal-volum,

– distillat tal-inbid jew tal-għeneb imqadded, li jkollu qawwa alkoħolika reali ta' mhux inqas minn 52 % tal-volum u ta' mhux aktar minn 86 % tal-volum;

(ii) flimkien ma' wieħed mill-prodotti li ġejjin jew iżjed fejn xieraq:

– il-most ikkonċentrat,

– kombinament ta' wieħed mill-prodotti msemmija fil-punt (e)(i) mal-most imsemmi fl-ewwel u fir-raba' inċiż tal-punt (c);

(f) li miegħu, b'deroga mill-punt (e), jiżdied, fil-każ ta' ċerti nbejjed likur b'denominazzjoni tal-oriġini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta elenkata f'lista li se titfassal mill-Kummissjoni permezz tal-atti delegati skont l-Artikolu 112e(1):

(i) kwalunkwe wieħed mill-prodotti mniżżlin fil-punt (e)(i), individwalment jew flimkien; jew

(ii) wieħed mill-prodotti li ġejjin jew iżjed:

– alkoħol etiliku jew mill-għeneb imqadded li jkollu qawwa alkoħolika reali ta' mhux inqas minn 95 % tal-volum u ta' mhux aktar minn 96 % tal-volum,

– spirti ddistillati mill-inbid jew mir-residwu tal-għasra, li jkollhom qawwa alkoħolika reali ta' mhux inqas minn 52 % tal-volum u ta' mhux aktar minn 86 % tal-volum,

– spirti ddistillati mill-għeneb imqadded, li jkollhom qawwa alkoħolika reali ta' mhux inqas minn 52 % tal-volum u ta' mhux aktar minn 94.5 % tal-volum; u

(iii) wieħed mill-prodotti li ġejjin jew iżjed, fejn ikun xieraq:

– il-most parzjalment iffermentat li jkun ġej mill-għeneb imqadded,

– il-most ikkonċentrat miksub permezz tas-sħana diretta, li jkun konformi, ħlief għal din l-operazzjoni, mad-definizzjoni tal-most ikkonċentrat,

– il-most ikkonċentrat,

– kombinament ta' wieħed mill-prodotti msemmija fil-punt (f)(ii) mal-most imsemmi fl-ewwel u fir-raba' inċiż tal-punt (c);

(4) Inbid spumanti

L-inbid spumanti għandu jkun il-prodott:

(a) li jinkiseb permezz tal-ewwel jew it-tieni fermentazzjoni alkoħolika:

– mill-għeneb frisk,

– mill-most, jew

– mill-inbid;

(b) li, meta jinfetaħ il-kontenitur, jerħi diossidu tal-karbonju li jkun ġie esklużivament mill-fermentazzjoni;

(c) li għandu pressjoni żejda, minħabba d-diossidu tal-karbonju fit-taħlita, ta' mhux inqas minn 3 bar meta jinżamm f'temperatura ta' 20 °Ċ f'kontenituri magħluqa; u

(d) li għalih, il-qawwa alkoħolika totali tat-taħlitiet ta' nbid (il-"cuvées") maħsubin għat-tħejjija tagħhom m'għandhiex tkun inqas minn 8.5 % tal-volum.

(5) Inbid spumanti ta' kwalità

L-inbid spumanti ta' kwalità għandu jkun il-prodott:

(a) li jinkiseb permezz tal-ewwel jew it-tieni fermentazzjoni alkoħolika:

– mill-għeneb frisk,

– mill-most, jew

– mill-inbid;

(b) li, meta jinfetaħ il-kontenitur, jerħi diossidu tal-karbonju li jkun ġie esklużivament mill-fermentazzjoni;

(c) li għandu pressjoni żejda, minħabba d-diossidu tal-karbonju fit-taħlita, ta' mhux inqas minn 3.5 bar meta jinżamm f'temperatura ta' 20 °Ċ f'kontenituri magħluqa; u

(d) li għalih, il-qawwa alkoħolika totali tat-taħlitiet ta' nbid (il-"cuvées") maħsubin għat-tħejjija tagħhom m'għandhiex tkun inqas minn 9 % tal-volum.

(6) Inbid spumanti aromatiku ta' kwalità

L-inbid spumanti aromatiku ta' kwalità għandu jkun l-inbid spumanti ta' kwalità:

(a) li jinkiseb biss billi jsir użu, meta jsir il-cuvée, minn most tal-għeneb jew most tal-għeneb fil-fermentazzjoni li huwa dderivat minn varjetajiet ta' għeneb tal-inbid f'lista li għandha titfassal mill-Kummissjoni permezz tal-atti delegati skont l-Artikolu 112e(1).

L-inbejjed spumanti aromatiċi ta' kwalità prodotti tradizzjonalment bl-użu ta' nbejjed meta jsir il-cuvée, għandhom ikunu ddeterminati mill-Kummissjoni permezz tal-atti delegati skont l-Artikolu 112e(1);

(b) li għandu pressjoni żejda, minħabba d-diossidu tal-karbonju fit-taħlita, ta' mhux inqas minn 3 bar meta jinżamm f'temperatura ta' 20 °Ċ f'kontenituri magħluqa;

(c) li l-qawwa alkoħolika reali tiegħu ma tistax tkun ta' inqas minn 6 % tal-volum; u

(d) li l-qawwa alkoħolika totali tiegħu ma tistax tkun ta' inqas minn 10 % tal-volum.

(7) Inbid frizzanti

L-inbid frizzanti għandu jkun il-prodott li:

(a) jinkiseb minn inbid li m'għandux denominazzjoni protetta tal-oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta;

(b) meta jinfetaħ il-kontenitur, jerħi diossidu tal-karbonju li jkun ġej totalment jew parzjalment miż-żieda ta' dak il-gass; u

(c) ikollu pressjoni żejda, minħabba d-diossidu tal-karbonju fit-taħlita, ta' mhux inqas minn 3 bar meta jinżamm f'temperatura ta' 20 °Ċ f'kontenituri magħluqa.

(8) Inbid semifrizzanti

L-inbid semifrizzanti għandu jkun il-prodott li:

(a) jinkiseb mill-inbid sakemm dak l-inbid ikollu qawwa alkoħolika totali ta' mhux inqas minn 9 % tal-volum;

(b) ikollu qawwa alkoħolika reali ta' mhux inqas minn 7 % tal-volum;

(c) ikollu pressjoni żejda, minħabba d-diossidu tal-karbonju endoġeniku fit-taħlita, ta' mhux inqas minn 1 bar u ta' mhux iktar minn 2.5 bar meta jinżamm f'temperatura ta' 20 °Ċ f'kontenituri magħluqa; u

(d) jitpoġġa f'kontenituri ta' 60 litru jew inqas.

(9) Inbid semifrizzanti

L-inbid semifrizzanti għandu jkun il-prodott li:

(a) jinkiseb mill-inbid;

(b) ikollu qawwa alkoħolika reali ta' mhux anqas minn 7 % tal-volum u qawwa alkoħolika totali ta' mhux anqas minn 9 % tal-volum;

(c) ikollu pressjoni żejda, minħabba d-diossidu tal-karbonju li żdied kompletament jew parzjalment fit-taħlita, ta' mhux inqas minn 1 bar u ta' mhux iktar minn 2.5 bar meta jinżamm f'temperatura ta' 20 °Ċ f'kontenituri magħluqa; u

(d) jitpoġġa f'kontenituri ta' 60 litru jew inqas.

(10) Most

Il-most għandu jkun il-prodott likwidu miksub mill-għeneb frisk b'mod naturali jew permezz ta' proċessi fiżiċi. Il-most jista' jkollu qawwa alkoħolika reali ta' mhux aktar minn 1 % tal-volum.

(11) Most parzjalment iffermentat

Il-most fil-fermentazzjoni għandu jkun il-prodott miksub mill-fermentazzjoni tal-most li għandu qawwa alkoħolika reali ta' aktar minn 1 % tal-volum iżda ta' inqas minn tlieta minn ħamsa tal-qawwa alkoħolika totali tiegħu skont il-volum.

(12) Most parzjalment iffermentat estratt minn għeneb imqadded

Il-most fil-fermentazzjoni estratt minn għeneb imqadded għandu jkun il-prodott li jinkiseb mill-fermentazzjoni parzjali tal-most miksub mill-għeneb imqadded, li l-kontenut totali taz-zokkor tiegħu qabel il-fermentazzjoni huwa ta' mill-inqas 272 gramma għal kull litru u li l-qawwa alkoħolika naturali u reali tiegħu m'għandhiex tkun ta' inqas minn 8 % tal-volum. Madankollu, ċerti nbejjed, li għandhom jiġu stabiliti mill-Kummissjoni permezz ta' atti delegati skont l-Artikolu 112e(1), li jissodisfaw dawn ir-rekwiżiti m'għandhomx jitqiesu bħala most fil-fermentazzjoni estratt minn għeneb imqadded.

(13) Most ikkonċentrat

Il-most ikkonċentrat għandu jkun il-most li ma jkunx sar karamella li jinkiseb permezz tad-deidratazzjoni parzjali tal-most imwettqa bi kwalunkwe metodu awtorizzat għajr bis-sħana diretta b'tali mod li ċ-ċifra indikata minn rifrattometru użat skont metodu li għandu jiġi preskritt skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 112h(1) u l-punt (d) tal-Artikolu 112o f'temperatura ta' 20 °Ċ ma tkunx ta' inqas minn 50,9 %.

Il-most ikkonċentrat jista' jkollu qawwa alkoħolika reali ta' mhux aktar minn 1 % tal-volum.

(14) Most ikkonċentrat u msaffi

Il-most ikkonċentrat u msaffi għandu jkun il-prodott likwidu li ma jkunx sar karamella li:

(a) jinkiseb permezz tad-deidratazzjoni parzjali tal-most imwettqa bi kwalunkwe metodu awtorizzat għajr bis-sħana diretta b'tali mod li ċ-ċifra indikata minn rifrattometru użat skont metodu li għandu jiġi preskritt skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 112h(1) u l-punt (d) tal-Artikolu 112o f'temperatura ta' 20 °Ċ ma tkunx ta' inqas minn 61,7 %;

(b) ikun għadda minn trattament awtorizzat għad-deaċidifikazzjoni u għat-tneħħija tal-kostitwenti għajr iz-zokkor;

(c) għandu l-karatteristiċi li ġejjin:

– pH ta' mhux aktar minn 5 f'valur ta' 25 fuq il-miżien brix,

– densità ottika ta’ 425 nm għal ħxuna ta’ 1 ċm ta’ mhux aktar minn 0.100 fil-most ikkonċentrat f’valur ta’ 25 fuq il-miżien brix,

– kontenut tas-sukrożju li ma jinstabx b’metodu ta’ analiżi li għandu jkun iddefinit,

– indiċi folin-ciocalteu ta’ mhux aktar minn 6.00 f’valur ta’ 25 fuq il-miżien brix,

– aċidità titrabbli ta’ mhux aktar minn 15-il milliekwivalent għal kull kilogramm ta’ zokkor totali,

– kontenut ta’ diossidu tal-kubrit ta’ mhux aktar minn 25 milligramma għal kull kilogramm ta’ zokkor totali,

– kontenut totali ta’ katjoni ta’ mhux aktar minn 8 milliekwivalenti għal kull kilogramm ta’ zokkor totali,

– konduttività f’valur ta’ 25 fuq il-miżien brix u f’20 °Ċ ta’ mhux aktar minn 120 mikro-Siemens għal kull ċentimetru,

– kontenut ta’ idrossimetilfurfural ta’ mhux aktar minn 25 milligramma għal kull kilogramm ta’ zokkor totali,

– preżenza ta’ mežoinositol.

Il-most ikkonċentrat u msaffi jista’ jkollu qawwa alkoħolika reali ta’ mhux aktar minn 1 % tal-volum.

(15) Inbid mill-għeneb imqadded

L-inbid mill-għeneb imqadded għandu jkun il-prodott li:

(a) huwa prodott mingħajr tisħiħ tal-inbid, minn għeneb li jkun tħalla fix-xemx jew fid-dell għal deidratazzjoni parzjali;

(b) għandu qawwa alkoħolika totali ta’ mill-inqas 16 % tal-volum u qawwa alkoħolika reali ta’ mill-inqas 9 % tal-volum; u

(c) għandu qawwa alkoħolika naturali ta’ mill-inqas 16 % tal-volum (jew 272 gramma zokkor għal kull litru).

(16) Inbid minn għeneb misjur iżżejjed

L-inbid minn għeneb misjur iżżejjed għandu jkun il-prodott li:

(a) huwa prodott mingħajr tisħiħ tal-inbid;

(b) għandu qawwa alkoħolika naturali ta’ aktar minn 15 % tal-volum; u

(c) għandu qawwa alkoħolika totali ta’ mhux anqas minn 15 % tal-volum u qawwa alkoħolika reali ta’ mhux anqas minn 12 % tal-volum.

L-Istati Membri jistgħu jippreskrivu perjodu ta' maturazzjoni għal dan il-prodott.

(17) Ħall tal-inbid

Il-ħall tal-inbid għandu jkun ħall li:

(a) jinkiseb esklużivament permezz tal-fermentazzjoni aċetuża tal-inbid; u

(b) għandu aċidità totali ta' mhux inqas minn 60 gramma għal kull litru espressa bħala aċidu aċetiku.

PARTI III. ĦALIB U PRODOTTI TAL-ĦALIB

1. It-terminu "ħalib" għandu jfisser esklużivament it-tnixxija mammarja normali miksuba minn taħliba waħda jew iktar mingħajr żidiet jew tneħħijiet.

Madankollu, it-terminu "ħalib" jista' jintuża:

(a) għal ħalib ittrattat mingħajr ma tinbidel il-kompożizzjoni tiegħu jew għal ħalib li l-kontenut tax-xaħam tiegħu huwa standardizzat skont il-Parti IV ta' dan l-Anness;

(b) flimkien ma' kelma jew kliem li juru t-tip, il-grad, l-oriġini u/jew l-użu maħsub tat-tali ħalib jew li jiddeskrivu t-trattament fiżiku jew il-bidla fil-kompożizzjoni li għaliha jkun ġie suġġett, jekk kemm-il darba l-bidla tkun ristretta għal żieda u/jew għal tneħħija ta' kostitwenti naturali tal-ħalib.

2. Għall-għanijiet ta' din il-Parti, "il-prodotti tal-ħalib" għandha tfisser prodotti li jkunu ġejjin esklużivament mill-ħalib, bil-fehim li jistgħu jiżdiedu sustanzi meħtieġa għall-manifattura tagħhom jekk kemm-il darba dawk is-sustanzi ma jintużawx biex jieħdu post, bis-sħiħ jew parzjalment, kwalunkwe kostitwent tal-ħalib.

Dan li ġej għandu jkun riżervat esklużivament għall-prodotti tal-ħalib:

(a) l-ismijiet li ġejjin użati f'kull stadju tal-kummerċjalizzazzjoni:

(i) xorrox,

(ii) krema,

(iii) butir,

(iv) xorrox tal-butir,

(v) żejt tal-butir,

(vi) kaseini,

(vii) xaħam tal-ħalib anidru (AMF),

(viii) ġobon,

(ix) jogurt,

(x) kefir,

(xi) kumis,

(xii) viili/fil,

(xiii) smetana,

(xiv) fil;

(b) ismijiet fi ħdan it-tifsira tal-Artikolu 5 tad-Direttiva 2000/13/KE li jintużaw fir-realtà għall-prodotti tal-ħalib.

3. It-terminu "ħalib" u d-denominazzjonijiet użati għall-prodotti tal-ħalib jistgħu jintużaw ukoll flimkien ma' kelma jew kliem li juru prodotti komposti li l-ebda parti minnhom ma tieħu jew ma hi beħsiebha tieħu post kwalunkwe kostitwent tal-ħalib u li minnhom il-ħalib jew prodott tal-ħalib huwa parti essenzjali f'termini ta' kwantità jew għall-karatterizzazzjoni tal-prodott.

4. L-oriġini tal-ħalib u l-prodotti tal-ħalib li għandha tiġi ddefinita mill-Kummissjoni għandha tkun iddikjarata jekk din ma tkunx bovina.

5. Id-denominazzjonijiet imsemmija fil-punti 1, 2 u 3 ta' din il-Parti ma jistgħu jintużaw għall-ebda prodott għajr dawk imsemmija f'dak il-punt.

Madankollu, din id-dispożizzjoni m'għandhiex tapplika għad-denominazzjoni ta' prodotti li n-natura eżatta tagħhom hija ċara minn użu tradizzjonali u/jew meta d-denominazzjonijiet jintużaw b'mod ċar biex jiddeskrivu kwalità li hija karatteristika tal-prodott.

6. Fir-rigward ta' prodott ieħor apparti dawk deskritti fil-punti1, 2 u 3 ta' din il-Parti, l-ebda tikketta, dokument kummerċjali, materjal publiċitarju jew xi forma ta' riklamar kif definit fl-Artikolu 2 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/114/KE*** jew xi forma ta' preżentazzjoni, ma tista' tintuża li tagħmel il-pretensjoni, timplika jew tissuġġerixxi li l-prodott huwa prodott tal-ħalib.

Madankollu, fir-rigward ta' prodott li fih il-ħalib jew prodotti tal-ħalib, id-denominazzjoni "ħalib" jew id-denominazzjonijiet imsemmija fit-tieni subparagrafu tal-punt 2 ta' din il-Parti jistgħu jintużaw biss għad-deskrizzjoni tal-materja prima bażika u sabiex jiġu elenkati l-ingredjenti skont id-Direttiva 2000/13/KE.

PARTI IV. ĦALIB GĦALL-KONSUM MILL-BNIEDEM LI JAQA' FIL-KODIĊI NM 0401

I. Definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' din il-Parti:

(a) "ħalib" tfisser il-prodott tal-ħalib ta' baqra waħda jew aktar;

(b) "ħalib tax-xorb" għandha tfisser il-prodotti msemmija fil-punt III maħsuba sabiex jitwasslu lill-konsumatur mingħajr iktar ipproċessar;

(c) “kontenut tax-xaħam” għandha tfisser il-proporzjon skont il-massa tal-partijiet tax-xaħam tal-ħalib għal kull mitt parti tal-ħalib fil-ħalib ikkonċernat;

(d) “kontenut ta’ proteini” għandha tfisser il-proporzjon skont il-massa tal-partijiet ta’ proteina għal kull mitt parti tal-ħalib fil-ħalib ikkonċernat (miksub billi l-kontenut totali tan-nitroġenu tal-ħalib espress bħala perċentwali skont il-massa jiġi mmultiplikat b’6.38).

II. Kunsinna jew bejgħ lill-konsumatur finali

(1) Il-ħalib li huwa konformi mar-rekwiżiti stabiliti għall-ħalib tax-xorb biss jista’ jitwassal jew jinbiegħ mingħajr ipproċessar lill-konsumatur finali, jew direttament jewinkella permezz ta’ intermedjarju bħar-ristoranti, l-isptarijiet, il-kantins jew fornituri oħra simili li jservu l-massa.

(2) Id-deskrizzjonijiet tal-bejgħ li għandhom jintużaw għal dawk il-prodotti għandhom ikunu dawk mogħtija fil-punt III ta’ din il-Parti. Dawk id-deskrizzjonijiet għandhom jintużaw biss għall-prodotti msemmija f’dak il-punt, mingħajr ħsara għall-użu tagħhom f’deskrizzjonijiet komposti.

(3) L-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri sabiex jgħarrfu lill-konsumaturi dwar in-natura u l-kompożizzjoni tal-prodotti kkonċernati f’każijiet fejn in-nuqqas ta’ din l-informazzjoni x’aktarx twassal għat-taħwid.

III. Ħalib tax-xorb

1. Il-prodotti li ġejjin għandhom jitqiesu bħala ħalib tax-xorb:

(a) ħalib mhux imsajjar: ħalib li ma ssaħħanx ’il fuq minn 40 ºĊ jew li ma kienx suġġett għal trattament b’effett ekwivalenti;

(b) ħalib sħiħ: ħalib ittrattat bis-sħana li, f’dak li għandu x’jaqsam mal-kontenut tax-xaħam, jissodisfa wieħed mir-rekwiżiti li ġejjin:

(i) ħalib sħiħ standardizzat: ħalib b’kontenut tax-xaħam ta’ mill-inqas 3.50 % (m/m). Madanakollu, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu għal kategorija addizzjonali ta’ ħalib sħiħ b’kontenut tax-xaħam ta’ 4.00 % (m/m) jew aktar,

(ii) ħalib sħiħ mhux standardizzat: ħalib b’kontenut tax-xaħam li ma nbidilx sa mill-istadju tal-ħlib kemm biż-żieda jew bit-tneħħija ta’ xaħmijiet tal-ħalib jew bit-taħlit ma’ ħalib li nbidillu l-kontenut tax-xaħam naturali tiegħu. Madanakollu, il-kontenut tax-xaħam ma jistax ikun ta’ inqas minn 3.50 % (m/m);

(c) ħalib semixkumat: ħalib ittrattat bis-sħana li l-kontenut tax-xaħam tiegħu tnaqqas għallinqas għal 1.50 % (m/m) u l-aktar għal 1.80 % (m/m);

(d) ħalib xkumat: ħalib ittrattat bis-sħana li l-kontenut tax-xaħam tiegħu tnaqqas għal mhux aktar minn 0.50 % (m/m).

Ħalib ittrattat bis-sħana li mhux konformi mar-rekwiżiti tal-kontenut tax-xaħam stabiliti fil-punti (b), (c) u (d) tal-ewwel subparagrafu għandu jitqies bħala ħalib tax-xorb sakemm il-kontenut tax-xaħam ikun indikat b'mod ċar b'ċifra deċimali waħda u b'mod li jinqara faċilment fuq il-pakkett fil-forma ta' "… % xaħam". It-tali ħalib m'għandux ikun deskritt bħala ħalib sħiħ, bħala ħalib semixkumat jew bħala ħalib xkumat.

2. Mingħajr preġudizzju għall-punt 1(b)(ii), il-bidliet li ġejjin biss huma permessi:

(a) sabiex jintlaħqu l-kontenuti tax-xaħam stabiliti għall-ħalib tax-xorb, it-tibdil tal-kontenut tax-xaħam naturali permezz tat-tneħħija jew iż-żieda ta' krema jew iż-żieda ta' ħalib sħiħ, ħalib semixkumat jew ħalib xkumat;

(b) l-arrikkiment tal-ħalib bi proteini tal-ħalib, bil-melħ minerali jew bil-vitamini;

(c) it-tnaqqis tal-kontenut tal-lattosju permezz tal-konverżjoni għall-glukożju u l-galattożju.

Il-bidliet fil-kompożizzjoni tal-ħalib imsemmija fil-punti (b) u (c) għandhom ikunu permessi biss jekk ikunu indikati fuq il-pakkett tal-prodott b'tali mod li ma jkunux jistgħu jitħassru u b'tali mod li jkunu jidhru u jinqraw faċilment. Madankollu, it-tali indikazzjoni m'għandhiex tneħħi l-obbligu dwar it-tikkettar nutrittiv stabilit fid-Direttiva tal-Kunsill 90/496/KEE ****. Fil-każ li jiżdiedu xi proteini, il-kontenut ta' proteini tal-ħalib arrikkit irid ikun ta' 3.8 % (m/m) jew iktar.

Madanakollu, l-Istati Membri jistgħu jillimitaw jew jipprojbixxu bidliet fil-kompożizzjoni tal-ħalib imsemmija fil-punti (b) u (c).

3. Il-ħalib tax-xorb għandu:

(a) ikollu temperatura ta' ffriżar li tkun qrib it-temperatura medja ta' ffriżar tal-ħalib mhux imsajjar irreġistrata fiż-żona tal-oriġini minn fejn inġabar il-ħalib tax-xorb;

(b) ikollu massa ta' mhux anqas minn 1028 gramma għal kull litru għal ħalib li jkollu 3.5 % (m/m) ta' xaħam f'temperatura ta' 20 °Ċ jew il-piż ekwivalenti għal kull litru għal ħalib li jkollu kontenut tax-xaħam differenti;

(c) ikollu ammont minimu ta' 2.9 % (m/m) ta' proteini għal ħalib li jkollu 3.5 % (m/m) ta' xaħam jew konċentrazzjoni ekwivalenti fil-każ ta' ħalib li jkollu kontenut tax-xaħam differenti.

PARTI V. PRODOTTI TAS-SETTURI TAL-LAĦAM TAT-TJUR

Din il-Parti tal-Anness għandha tapplika fir-rigward tal-prodotti tal-kummerċjalizzazzjoni fi ħdan l-Unjoni permezz ta' negozju jew kummerċ, ta' ċerti tipi u preżentazzjonijiet ta' laħam tat-tjur, preparazzjonijiet u prodotti tal-laħam tat-tjur jew tal-ġewwieni tat-tjur, tal-ispeċji li ġejjin

– *Gallus domesticus*,

– papri,

– wiżż,

– dundjani,

– fargħuni.

Dawn id-dispożizzjonijiet għandhom japplikaw ukoll għal-laħam tat-tjur fis-salmura li jaqa' fi ħdan il-kodiċi tan-NM bin-numru 0210 99 39.

I. Definizzjonijiet

(1) "laħam tat-tjur" tfisser laħam tat-tjur tajjeb għall-konsum mill-bniedem, li ma għadda minn ebda trattament għajr trattament kiesaħ;

(2) "laħam tat-tjur frisk" tfisser laħam tat-tjur li ma jkun ibbies fl-ebda ħin bil-proċess tat-tkessiħ qabel ma jkun inżamm f'temperatura ta' mhux inqas minn – 2 °Ċ u ta' mhux aktar minn + 4 °Ċ. Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jistabilixxu rekwiżiti tat-temperatura kemmxejn differenti għat-tul ta' ħin minimu meħtieġ għall-qtugħ u t-trattament ta' laħam tat-tjur frisk fi ħwienet tal-imnut jew f'postijiet li jinsabu ħdejn il-punti tal-bejgħ, fejn il-qtugħ u t-trattament isiru biss bil-għan li l-konsumatur jinqeda fuq il-post;

(3) "laħam tat-tjur iffriżat" tfisser laħam tat-tjur li għandu jiġi ffriżat mill-aktar fis possibbli fil-limiti tal-proċeduri normali ta' tbiċċir u li għandu jinżamm f'temperatura li qatt ma tkun ogħla minn – 12-il °Ċ.

(4) "laħam tat-tjur iffriżat malajr" tfisser laħam tat-tjur li għandu jinżamm f'temperatura ta' mhux aktar minn -18-il °Ċ fi kwalunkwe ħin fit-tolleranzi kif previsti fid-Direttiva tal-Kunsill 89/108/KEE *****.

(5) "preparazzjoni tal-laħam tat-tjur" tfisser laħam tat-tjur, inkluż laħam tat-tjur li jkun spiċċa f'biċċiet, li miegħu jkunu żdiedu prodotti tal-ikel, ħwawar jew addittivi jew li jkun għadda minn proċessi li ma jkunux biżżejjed biex jibdlu l-istruttura tal-fibra interna tal-muskolu tal-laħam;

(6) "preparazzjoni ta' laħam tat-tjur frisk" tfisser preparazzjoni ta' laħam tat-tjur li għaliha jkun intuża laħam tat-tjur frisk.

Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jistabilixxu rekwiżiti tat-temperatura kemmxejn differenti li għandhom jiġu applikati għat-tul ta' ħin minimu meħtieġ u biss sal-punt meħtieġ biex jiġi ffaċilitat il-qtugħ u t-trattament imwettaq fil-fabbrika matul il-produzzjoni tal-preparazzjonijiet tal-laħam tat-tjur frisk;

(7) "prodott tal-laħam tat-tjur" tfisser prodott tal-laħam kif iddefinit fil-punt 7.1 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 ****** li għalih ikun intuża laħam tat-tjur.

PARTI VI. XAĦMIJIET LI JISTGĦU JIDDELKU

Il-prodotti msemmija fl-Artikolu 112f ma jistgħux jitfornew jew ittrasferiti lill-konsumatur aħħari mingħajr ipproċessar, la direttament u lanqas permezz ta' ristoranti, sptarijiet, kantins jew stabilimenti oħra simili, sakemm ma jissodisfawx ir-rekwiżiti stabiliti fl-Appendiċi.

Id-deskrizzjonijiet tal-bejgħ ta' dawn il-prodotti għandhom ikunu dawk speċifikati f'din il-Parti.

Id-deskrizzjonijiet tal-bejgħ t'hawn taħt għandhom ikunu rriżervati għall-prodotti ddefiniti fihom li jkollhom il-kodiċijiet tan-NM ta' warajhom u li jkollhom kontenut tax-xaħam ta' mill-inqas 10 % mill-piż iżda ta' inqas minn 90% minnu:

(a) xaħmijiet tal-ħalib li jaqgħu fi ħdan il-kodiċijiet tan-NM bin-numri 0405 u ex 2106;

(b) xaħmijiet li jaqgħu fi ħdan il-kodiċi tan-NM bin-numru ex 1517;

(c) xaħmijiet magħmula minn prodotti tal-pjanti u/jew tal-annimali li jaqgħu fi ħdan il-kodiċijiet tan-NM bin-numri ex 1517 u ex 2106.

Il-kontenut ta' xaħam eskluż il-melħ għandu jkun ta' mill-inqas żewġ terzi tal-materja niexfa.

Madankollu, dawn id-deskrizzjonijiet tal-bejgħ għandhom japplikaw biss għal prodotti li jibqgħu solidi f'temperatura ta' 20 °Ċ, u li huma adattati biex jiddelku.

Dawn id-definizzjonijiet m'għandhomx japplikaw għal:

(a) id-denominazzjoni ta' prodotti li n-natura eżatta tagħhom hija ċara minn użu tradizzjonali u/jew meta d-denominazzjonijiet jintużaw b'mod ċar biex jiddeskrivu kwalità li hija karatteristika tal-prodott;

(b) prodotti kkonċentrati (butir, marġerina, taħlitiet) b'kontenut tax-xaħam ta' 90 % jew iktar.

Grupp tax-xaħam Definizzjonijiet	Deskrizzjoni tal-bejgħ	Kategoriji tal-prodotti Deskrizzjoni addizzjonali tal-kategorija b'indikazzjoni tal-perċentwal tal-kontenut tax-xaħam skont il-piż
A. Xaħmijiet tal-ħalib Prodotti fil-forma ta' emulsjoni solida, malleabbli, l-iktar tat-tip tal-ilma fiż-żejt, miksuba esklużivament mill-ħalib u/jew minn ċerti prodotti tal-ħalib, li fihom ix-xaħam huwa l-kostitwent essenzjali ta' valur. Madankollu, jistgħu jiżdiedu sustanzi oħra meħtieġa għall-manifattura tagħhom, jekk kemm-il darba dawk is-sustanzi ma jintużawx sabiex jieħdu post, bis-sħiħ jew parzjalment, xi kostitwent tal-ħalib.	1. Il-butir 2. Tlett kwarti butir tax-xaħam (*) 3. Butir nofs xaħam (**) 4. Prodotti tal-ħalib li jistgħu jiddelku ta' X %	Il-prodott li għandu kontenut tax-xaħam tal-ħalib ta' mhux inqas minn 80 % iżda ta' inqas minn 90 %, kontenut massimu tal-ilma ta' 16 % u kontenut massimu ta' materjal tal-ħalib niexef u mhux xaħmi ta' 2 %. Il-prodott li għandu kontenut tax-xaħam tal-ħalib ta' mhux inqas minn 60 % iżda ta' mhux aktar minn 62 %. Il-prodott li għandu kontenut tax-xaħam tal-ħalib ta' mhux inqas minn 39 % iżda ta' mhux aktar minn 41 %. Il-prodott li għandu l-kontenut ta' xaħam tal-ħalib li ġej: - inqas minn 39 %, - aktar minn 41 % iżda inqas minn 60 %, - aktar minn 62 % iżda inqas minn 80 %.
B. Xaħmijiet Prodotti fil-forma ta' emulsjoni solida, malleabbli, prinċipalment tat-tip ilma fiż-żejt, miksuba minn xaħmijiet solidi u/jew likwidi veġetali u/jew tal-annimali adatti għall-konsum mill-bniedem, b'kontenut ta' xaħam tal-ħalib ta' mhux aktar minn 3 % tal-kontenut tax-xaħam.	1. Marġerina 2. Marġerina tliet kwarti xaħam (***) 3. Marġerina nofs xaħam (****) 4. Xaħam li jista' jiddellek ta' X %	Il-prodott miksub minn xaħmijiet veġetali u/jew tal-annimali li għandu kontenut tax-xaħam ta' mhux inqas minn 80 % iżda ta' inqas minn 90 %. Il-prodott miksub minn xaħmijiet veġetali u/jew tal-annimali li għandu kontenut tax-xaħam ta' mhux inqas minn 60 % iżda ta' mhux aktar minn 62 %. Il-prodott miksub minn xaħmijiet veġetali u/jew tal-annimali li għandu kontenut tax-xaħam ta' mhux inqas minn 39 % iżda ta' mhux aktar minn 41 %. Il-prodott miksub minn xaħmijiet veġetali u/jew tal-annimali li għandu l-kontenut tax-xaħam li ġej:

		- inqas minn 39 %, - aktar minn 41 % iżda inqas minn 60 %, - aktar minn 62 % iżda inqas minn 80 %.

Grupp tax-xaħam Definizzjonijiet	Deskrizzjoni tal-bejgħ	Kategoriji tal-prodotti Deskrizzjoni addizzjonali tal-kategorija b'indikazzjoni tal-perċentwal tal-kontenut tax-xaħam skont il-piż
C. Xaħmijiet magħmula minn prodotti tal-pjanti u/jew tal-annimali Prodotti fil-forma ta' emulsjoni solida, malleabbli, l-iktar tat-tip tal-ilma fiż-żejt, miksuba minn xaħmijiet solidi u/jew likwidi veġetali u/jew tal-annimali adattati għall-konsum mill-bniedem, li fihom kontenut ta' xaħam tal-ħalib ta' bejn 10 % u 80% tal-kontenut tax-xaħam.	1. Taħlita	Il-prodott miksub minn taħlita ta' xaħmijiet veġetali u/jew tal-annimali li għandu kontenut tax-xaħam ta' mhux inqas minn 80 % iżda ta' inqas minn 90 %.
	2. Taħlita tliet kwarti xaħam (*****)	Il-prodott miksub minn taħlita ta' xaħmijiet veġetali u/jew tal-annimali li għandu kontenut tax-xaħam ta' mhux inqas minn 60 % iżda ta' mhux aktar minn 62 %.
	3. Taħlita nofs xaħam (******)	Il-prodott miksub minn taħlita ta' xaħmijiet veġetali u/jew tal-annimali li għandu kontenut tax-xaħam ta' mhux inqas minn 39 % iżda ta' mhux aktar minn 41 %.
	4. Taħlita li tista' tiddellek ta' X %	Il-prodott miksub minn taħlita ta' xaħmijiet veġetali u/jew tal-annimali li għandu l-kontenut tax-xaħam li ġej: - inqas minn 39 %, - aktar minn 41 % iżda inqas minn 60 %, - aktar minn 62 % iżda inqas minn 80 %.

(*) jikkorrispondi għal "smør 60" bid-Daniż.
(**) jikkorrispondi għal "smør 40" bid-Daniż.
(***) tikkorrispondi għal "margarine 60" bid-Daniż.
(****) tikkorrispondi għal "margarine 40" bid-Daniż.
(*****) tikkorrispondi għal "blandingsprodukt 60" bid-Daniż.
(******) tikkorrispondi għal "blandingsprodukt 40" bid-Daniż.

Nota: Il-komponent ta' xaħam tal-ħalib tal-prodotti elenkati f'din l-Parti jista' jkun modifikat biss bi proċessi fiżiċi.

PARTI VII. DESKRIZZJONIJIET U DEFINIZZJONIJIET TAŻ-ŻEJT TAŻ-ŻEBBUĠA U TAŻ-ŻJUT MIR-RESIDWI TAŻ-ŻEBBUĠ

L-użu tad-deskrizzjonijiet u d-definizzjonijiet taż-żjut taż-żebbuġa u taż-żjut mir-residwi taż-żebbuġ stabiliti f'din il-Parti għandu jkun obbligatorju f'dak li għandu x'jaqsam mal-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti kkonċernati fl-Unjoni u, safejn ikun kompatibbli ma' regoli obbligatorji internazzjonali, fil-kummerċ ma' pajjiżi terzi.

Iż-żjut imsemmija fil-punti 1(a) u (b), 3 u 6 ta' din il-Parti biss jistgħu jiġu kkummerċjalizzati fl-istadju tal-bejgħ bl-imnut.

(1) Żjut taż-żebbuġa verġni

Żjut miksuba mill-frott tas-siġra taż-żebbuġ permezz ta' mezzi mekkaniċi jew fiżiċi oħra biss b'kundizzjonijiet li ma jwasslux għal bidliet fiż-żejt, li ma jkunux għaddew minn xi trattament ieħor għajr għall-ħasil, id-dikantar, il-frid b'azzjoni ċentrifuga jew il-filtrazzjoni, bl-esklużjoni ta' żjut miksuba bl-użu ta' solventi jew ta' aġġuvanti li għandhom azzjoni kimika jew bijokimika, jew bi proċess tar-riesterifikazzjoni u bi kwalunkwe taħlita ma' żjut ta' xort'oħra.

Iż-żjut taż-żebbuġ verġni huma kklassifikati u deskritti esklużivament hekk kif ġej:

(a) Żejt taż-żebbuġa straverġni

Żejt taż-żebbuġa verġni li l-aċidità libera massima tiegħu, f'termini ta' aċidu oleiku, hija ta' 0.8 grammi għal kull 100 gramma, u li l-karatteristiċi l-oħra tiegħu jikkonformaw ma' dawk stabiliti għal din il-kategorija.

(b) Żejt taż-żebbuġa verġni

Żejt taż-żebbuġa verġni li l-aċidità libera massima tiegħu, f'termini ta' aċidu oleiku, hija ta' 2 grammi għal kull 100 gramma, u li l-karatteristiċi l-oħra tiegħu jikkonformaw ma' dawk stabiliti għal din il-kategorija.

(c) Żejt taż-żebbuġa "lampante"

Żejt taż-żebbuġa verġni li l-aċidità libera tiegħu, f'termini ta' aċidu oleiku, hija ta' iżjed minn 2 grammi għal kull 100 gramma, u/jew li l-karatteristiċi l-oħra tiegħu jikkonformaw ma' dawk stabiliti għal din il-kategorija.

(2) Żejt taż-żebbuġa raffinat

Żejt taż-żebbuġa miksub mir-raffinar taż-żejt taż-żebbuġa verġni, li l-aċidità libera tiegħu, f'termini ta' aċidu oleiku, mhijiex ta' aktar minn 0.3 grammi għal kull 100 gramma, u li l-karatteristiċi l-oħra tiegħu jikkonformaw ma' dawk stabiliti għal din il-kategorija.

(3) Żejt taż-żebbuġa – magħmul minn żjut taż-żebbuġa raffinati u minn żjut taż-żebbuġa verġni

Żejt taż-żebbuġa miksub mit-taħlit taż-żejt taż-żebbuġa raffinat u taż-żejt taż-żebbuġa verġni għajr iż-żejt taż-żebbuġa "lampante", li l-aċidità libera tiegħu,

f'termini ta' aċidu oleiku, mhijiex ta' iżjed minn 1 gramma għal kull 100 gramma, u li l-karatteristiċi l-oħra tiegħu jikkonformaw ma' dawk stabiliti għal din il-kategorija.

(4) Żejt mhux raffinat mir-residwi taż-żebbuġ

Żejt miksub mir-residwi taż-żebbuġ permezz ta' trattament b'solventi jew b'mezzi fiżiċi jew żejt li jikkorrispondi maż-żejt taż-żebbuġa "lampante", ħlief għal ċerti karatteristiċi speċifikati, għajr żejt miksub permezz tar-riesterifikazzjoni mill-ġdid u permezz ta' taħlitiet ma' żjut ta' xort'oħra, u li l-karatteristiċi l-oħra tiegħu jikkonformaw ma' dawk stabiliti għal din il-kategorija.

(5) Żejt raffinat mir-residwi taż-żebbuġ

Żejt miksub mir-raffinar taż-zejt mhux raffinat mir-residwi taż-żebbuġ, li l-aċidità libera tiegħu, f'termini ta' aċidu oleiku, mhijiex ta' iżjed minn 0.3 grammi għal kull 100 gramma, u li l-karatteristiċi l-oħra tiegħu jikkonformaw ma' dawk stabiliti għal din il-kategorija.

(6) Żejt mir-residwi taż-żebbuġ

Żejt miksub mit-taħlit taż-zejt raffinat mir-residwi taż-żebbuġ u ż-żejt taż-żebbuġa verġni ħlief għaż-żejt taż-żebbuġa "lampante", li l-aċidità libera tiegħu, f'termini ta' aċidu oleiku, mhijiex ta' iżjed minn 1 gramma għal kull 100 gramma, u li l-karatteristiċi l-oħra tiegħu jikkonformaw ma' dawk stabiliti għal din il-kategorija.

Appendiċi sal-Parti II tal-Anness XIIa

Żoni vitikoli

Iż-żoni vitikoli għandhom ikunu dawn li ġejjin:

(1) Iż-żona vitikola A tħaddan fiha:

(a) fil-Ġermanja: iż-żoni mħawwla bi dwieli minbarra dawk inklużi fil-punt 2(a);

(b) fil-Lussemburgu: ir-reġjun tal-vitikultura tal-Lussemburgu;

(c) fil-Belġju, fid-Danimarka, fl-Irlanda, fil-Pajjiżi l-Baxxi, fil-Polonja, fl-Isvezja u fir-Renju Unit: iż-żoni vitikoli ta' dawn il-pajjiżi;

(d) fir-Repubblika Ċeka: ir-reġjun tal-vitikultura ta' Čechy.

(2) Iż-żona vitikola B tħaddan fiha:

(a) fil-Ġermanja, iż-żoni mħawlin bid-dwieli fir-reġjun speċifikat ta' Baden;

(b) fi Franza, iż-żoni mħawlin bid-dwieli fid-dipartimenti li ma jissemmewx f'dan l-Anness u fid-dipartimenti li ġejjin:

– f'Alsace: Bas-Rhin, Haut-Rhin,

– f'Lorraine: Meurthe-et-Moselle, Meuse, Moselle, Vosges,

– f'Champagne: Aisne, Aube, Marne, Haute-Marne, Seine-et-Marne,

– fil-Jura: Ain, Doubs, Jura, Haute-Saône,

– f'Savoie: Savoie, Haute-Savoie, Isère (commune de Chapareillan),

– fil-Val de Loire: Cher, Deux-Sèvres, Indre, Indre-et-Loire, Loir-et-Cher, Loire-Atlantique, Loiret, Maine-et-Loire, Sarthe, Vendée, Vienne, u ż-żoni mħawlin bid-dwieli fid-distrett amministrattiv (l-"arrondissement") ta' Cosne-sur-Loire fid-dipartiment ta' Nièvre;

(c) fl-Awstrija, iż-żona tal-vitikultura Awstrijaka;

(d) fir-Repubblika Ċeka, ir-reġjun vinikolu ta' Morava u ż-żoni mħawla bid-dwieli mhux inklużi fil-punt 1(d);

(e) fis-Slovakkja, iż-żoni mħawlin bid-dwieli fir-reġjuni li ġejjin: Malokarpatská vinohradnícka oblast, Južnoslovenská vinohradnícka oblast, Nitrianska vinohradnícka oblast, Stredoslovenská vinohradnícka oblast, Východoslovenská vinohradnícka oblast u ż-żoni vitikoli mhux inklużi fil-punt 3(f);

(f) fis-Slovenja, iż-żoni mħawlin bid-dwieli fir-reġjuni li ġejjin:

– fir-reġjun ta' Podravje: Štajerska Slovenija, Prekmurje,

– fir-reġjun ta' Posavje: Bizeljsko Sremič, Dolenjska u Bela krajina, u ż-żoni mħawla bid-dwieli fir-reġjuni mhux inklużi fil-punt 4(d);

(g) fir-Rumanija, fiż-żona ta' Podișul Transilvaniei.

(3) Iż-żona vitikola C I tħaddan fiha:

(a) fi Franza, iż-żoni mħawlin bid-dwieli:

– fid-dipartimenti li ġejjin: Allier, Alpes-de-Haute-Provence, Hautes-Alpes, Alpes-Maritimes, Ariège, Aveyron, Cantal, Charente, Charente-Maritime, Corrèze, Côte-d'Or, Dordogne, Haute-Garonne, Gers, Gironde, Isère (ħlief għall-komun ta' Chapareillan), Landes, Loire, Haute-Loire, Lot, Lot-et-Garonne, Lozère, Nièvre (ħlief għad-distrett amministrattiv (l-"arrondissement") ta' Cosne-sur-Loire), Puy-de-Dôme, Pyrénées-Atlantiques, Hautes-Pyrénées, Rhône, Saône-et-Loire, Tarn, Tarn-et-Garonne, Haute-Vienne, Yonne,

– fid-distretti amministrattivi (l-"arrondissements") ta' Valence u Die fid-dipartiment ta' Drôme (ħlief għad-distretti awtonomi (il-"cantons") ta' Dieulefit, Loriol, Marsanne u Montélimar),

– fid-distrett amministrattiv (l-"arrondissement") ta' Tournon, fid-distretti awtonomi (il-"cantons") ta' Antraigues, Burzet, Coucouron, Montpezat-sous-Bauzon, Privas, Saint-Etienne de Lugdarès, Saint-Pierreville, Valgorge u la Voulte-sur-Rhône tad-dipartiment ta' Ardèche;

(b) fl-Italja, iż-żoni mħawlin bid-dwieli fir-reġjun ta' Valle d'Aosta u fil-provinċji ta' Sondrio, Bolzano, Trento u Belluno;

(c) fi Spanja, iż-żoni mħawlin bid-dwieli fil-provinċji ta' A Coruña, Asturias, Cantabria, Guipúzcoa u Vizcaya;

(d) fil-Portugall, iż-żoni mħawlin bid-dwieli f'dik il-parti tar-reġjun ta' Norte li tikkorrispondi maż-żona tal-inbid imsejħa "Vinho Verde" kif ukoll il-"Concelhos de Bombarral, Lourinhã, Mafra e Torres Vedras" (ħlief għall-"Freguesias da Carvoeira e Dois Portos"), li jiffurmaw parti mir-reġjun imsejjaħ "Região viticola da Extremadura",

(e) fl-Ungerija, iż-żoni kollha mħawlin bid-dwieli,

(f) fis-Slovakkja, iż-żoni mħawlin bid-dwieli fir-reġjun ta' Tokajská vinohradnícka oblast,

(g) fir-Rumanija, iż-żoni mħawlin bid-dwieli li mhumiex inklużi fil-punti 2(g) jew 4(f).

(4) Iż-żona vitikola C II tħaddan fiha:

(a) fi Franza, iż-żoni mħawlin bid-dwieli:

– fid-dipartimenti li ġejjin: Aude, Bouches-du-Rhône, Gard, Hérault, Pyrénées-Orientales (ħlief għad-distretti awtonomi (il-"cantons") ta' Olette u Arles-sur-Tech), Vaucluse,

– fil-parti tad-dipartiment ta' Var li jmiss fin-naħa t'isfel mal-konfini ta' fuq tal-komuni ta' Evenos, Le Beausset, Solliès-Toucas, Cuers, Puget-Ville, Collobrières, La Garde-Freinet, Plan-dela-Tour u Sainte-Maxime,

– fid-distrett amministrattiv (l-"arrondissement") ta' Nyons u fid-distrett awtonomu (il-"canton") ta' Loriol-sur-Drôme fid-dipartiment ta' Drôme,

– f'dawk il-partijiet tad-dipartiment ta' Ardèche li mhumiex imniżżlin fil-punti 3(a);

(b) fl-Italja, iż-żoni mħawlin bid-dwieli fir-reġjuni li ġejjin: Abruzzo, Campania, Emilia-Romagna, Friuli-Venezia Giulia, Lazio, Liguria, Lombardia (ħlief għall-provinċja ta' Sondrio), Marche, Molise, Piemonte, Toscana, Umbria, Veneto (ħlief għall-provinċja ta' Belluno), inklużi l-gżejjer li jiffurmaw parti minn dawk ir-reġjuni, bħall-gżira ta' Elba u l-gżejjer l-oħrajn tal-arċipelagu Toskan, il-gżejjer Ponziane, Capri u Ischia;

(c) fi Spanja, iż-żoni mħawlin bid-dwieli fil-provinċji li ġejjin:

– Lugo, Orense, Pontevedra,

– Ávila (ħlief għall-komuni li jikkorrispondu mal-inbid imsejjaħ "comarca" ta' Cebreros), Burgos, León, Palencia, Salamanca, Segovia, Soria, Valladolid, Zamora,

– La Rioja,

– Álava,

– Navarra,

– Huesca,

– Barcelona, Girona, Lleida,

– f'dik il-parti tal-provinċja ta' Zaragoza li tinsab fit-Tramuntana tax-xmara Ebro,

– f'dawk il-komuni tal-provinċja ta' Tarragona inklużi fid-denominazzjoni tal-oriġini ta' "Penedés",

– f'dik il-parti tal-provinċja ta' Tarragona li tikkorrispondi mal-inbid imsejjaħ "comarca" ta' Conca de Barberá;

(d) fis-Slovenja, iż-żoni mħawlin bid-dwieli fir-reġjuni li ġejjin: Brda jew Goriška Brda, Vipavska dolina jew Vipava, Kras u Slovenska Istra;

(e) fil-Bulgarija, iż-żoni mħawlin bid-dwieli fir-reġjuni li ġejjin: Dunavska Ravnina (Дунавска равнина), Chernomorski Rayon (Черноморски район), Rozova Dolina (Розова долина);

(f) fir-Rumanija, iż-żoni mħawlin bid-dwieli fir-reġjuni li ġejjin:

Dealurile Buzăului, Dealu Mare, Severinului u Plaiurile Drâncei, Colinele Dobrogei, Terasele Dunării, ir-reġjun tal-inbid tan-Nofsinhar, inklużi r-ramel u reġjuni favorevoli oħrajn.

(5) Iż-żona vitikola C III (a) tħaddan fiha:

(a) fil-Greċja, iż-żoni mħawlin bid-dwieli fin-"nomoi" li ġejjin: Florina, Imathia, Kilkis, Grevena, Larisa, Ioannina, Levkas, Akhaia, Messinia, Arkadia, Korinthia, Iraklio, Khania, Rethimni, Samos, Lasithi u l-gżira ta' Thira (Santorini);

(b) f'Ċipru, iż-żoni mħawlin bid-dwieli li jinsabu f'altitudni ta' aktar minn 600 metru;

(c) fil-Bulgarija, iż-żoni mħawlin bid-dwieli li mhumiex inklużi fil-punt 4(e).

(6) Iż-żona vitikola C III (b) tħaddan fiha:

(a) fi Franza, iż-żoni mħawlin bid-dwieli:

– fid-dipartimenti ta' Corsica,

– f'dik il-parti tad-dipartiment ta' Var li tinsab bejn il-baħar u linja li għandha l-konfini tagħha mal-komuni (li huma inklużi wkoll) ta' Evenos,

Le Beausset, Solliès-Toucas, Cuers, Puget-Ville, Collobrières, La Garde-Freinet, Plan-de-la-Tour u Sainte-Maxime,

– fid-distretti awtonomi (il-"cantons") ta' Olette u Arles-sur-Tech fid-dipartiment ta' Pyrénées-Orientales;

(b) fl-Italja, iż-żoni mħawlin bid-dwieli fir-reġjuni li ġejjin: Calabria, Basilicata, Apulia, Sardinja u Sqallija, inklużi l-gżejjer li jiffurmaw parti minn dawk ir-reġjuni, bħal Pantellerija u l-gżejjer ta' Lipari u Egadi u l-gżejjer Pelaġji;

(c) fil-Greċja, iż-żoni mħawlin bid-dwieli li mhumiex imniżżlin fil-punt 5(a);

(d) fi Spanja: iż-żoni mħawlin bid-dwieli li mhumiex inklużi fil-punti 3(c) jew 4(c);

(e) fil-Portugall, żoni mħawla bi dwieli fir-reġjuni mhux inklużi fil-punt 3(d);

(f) f'Ċipru, iż-żoni mħawlin bid-dwieli li jinsabu f'altitudni ta' mhux aktar minn 600 metru;

(g) f'Malta, iż-żoni mħawlin bid-dwieli.

Id-demarkazzjoni tat-territorji koperti mill-unitajiet amministrattivi msemmija f'dan l-Anness hija dik li tirriżulta mid-dispożizzjonijiet nazzjonali li kienu fis-seħħ fil-15 ta' Diċembru 1981 u, għal Spanja, mid-dispożizzjonijiet nazzjonali li kienu fis-seħħ fl-1 ta' Marzu 1986 u, għall-Il-Portugalll, mid-dispożizzjonijiet nazzjonali li kienu fis-seħħ fl-1 ta' Marzu 1998."

Anness XIIb
Ogranizzazzjonijiet Internazzjonali msemmija fl-Artikolu 112b(3)

– Codex Alimentarius

– Il-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti

Anness XIIc

Parti I

IT-TISĦIĦ TAL-INBID, L-AĊIDIFIKAZZJONI U D-DEAĊIDIFIKAZZJONI F'ĊERTI ŻONI TAL-VITIKULTURA

A. Limiti tat-tisħiħ tal-inbid

1. Fejn il-kundizzjonijiet klimatiċi jkunu għamluha neċessarja f'ċerti żoni vitikoli tal-Unjoni li hemm referenza għalihom fl-Appendiċi għall-Anness XIIa(II), l-Istati Membri kkonċernati jistgħu jippermettu li l-qawwa alkoħolika naturali tiġi supplimentata b'volum ta' għeneb frisk, most tal-għeneb, most tal-għeneb fil-fermentazzjoni, inbid ġdid li jkun għadu fil-fermentazzjoni u nbid miksub minn varjetajiet ta' għeneb tal-inbid klassifikabbli skont l-Artikolu 112i.

2 Iż-żieda fil-qawwa alkoħolika naturali skont il-volum għandha tinkiseb permezz tal-prattiki enoloġiċi msemmija fit-Taqsima B u m'għandhiex taqbeż il-limiti li ġejjin:

   (a) 3 % tal-volum fiż-żona vitikola A li saret referenza għaliha fl-Appendiċi għall-Anness XIIa(II);

   (b) 2 % tal-volum fiż-żona vitikola B li saret referenza għaliha fl-Appendiċi għall-Anness XIIa(II);

   (c) 1,5 % tal-volum fiż-żoni vitikoli C li saret referenza għalihom fl-Appendiċi għall-Anness XIIa(II).

3 Fi snin meta l-kundizzjonijiet klimatiċi jkunu eċċezzjonalment sfavorevoli, l-Istati Membri jistgħu jitolbu li l-limitu(i) stabilit(i) fil-punt 2 jiżdied b'0,5 %. Bi tweġiba għal talba bħal din, il-Kummissjoni għandha tadotta, bis-setgħat kif imsemmija fil-punt (d) tal-Artikolu 112o, l-att ta' implimentazzjoni malajr kemm jista' jkun. Il-Kummissjoni għandha tagħmel l-almu tagħha biex tieħu deċiżjoni fi żmien erba' ġimgħat minn meta tkun saret it-talba.

B. Proċessi tat-tisħiħ tal-inbid

1. Iż-żieda fil-qawwa alkoħolika naturali skont il-volum, prevista fit-Taqsima A, għandha ssir biss:

   (a) fir-rigward tal-għeneb frisk, tal-most fil-fermentazzjoni jew tal-inbid ġdid li jkun għadu qed jiffermenta, billi jiżdied is-sukrożju, il-most ikkonċentrat jew il-most ikkonċentrat u msaffi;

   (b) fir-rigward tal-most, billi jiżdied is-sukrożju, il-most ikkonċentrat jew il-most ikkonċentrat u msaffi, jew permezz ta' konċentrazzjoni parzjali, fosthom l-ożmożi inversa;

   (c) fir-rigward tal-inbid, permezz ta' konċentrazzjoni parzjali permezz tat-tkessiħ.

2. Il-proċessi msemmija fil-punt 1 għandhom ikunu reċiprokament esklużivi fejn l-inbid jew il-most tal-għeneb jiġi arrikkit b'most tal-għeneb ikkonċentrat jew most tal-għeneb ikkonċentrat irrettifikat u titħallas l-għajnuna skont l-Artikolu 103y.

3. Iż-żieda tas-sukrożju prevista fil-punti 1(a) u (b) tista' titwettaq biss permezz ta' zokkor fix-xott u fiż-żoni li ġejjin biss:

(a) iż-żona vitikola A li saret referenza għaliha fl-Appendiċi għall-Anness XIIa(II);

(b) iż-żona vitikola B li saret referenza għaliha fl-Appendiċi għall-Anness XIIa(II);

(c) iż-żona vitikola C li saret referenza għaliha fl-Appendiċi għall-Anness XIIa(II).

ħlief għall-vinji fl-Italja, fil-Greċja, fi Spanja, fil-Portugall, f'Ċipru u l-vinji fid-dipartimenti Franċiżi li jaqgħu taħt il-ġuriżdizzjoni tal-qrati tal-appell ta':

– Aix-en-Provence,

– Nîmes,

– Montpellier,

– Toulouse,

– Agen,

– Pau,

– Bordeaux,

– Bastia.

Madankollu, it-tisħiħ tal-inbid permezz taż-żieda taz-zokkor fix-xott jista' jiġi awtorizzat mill-awtoritajiet nazzjonali bħala eċċezzjoni fid-dipartimenti Franċiżi msemmija hawn fuq. Franza għandha tgħarraf minnufih lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bi kwalunkwe awtorizzazzjoni ta' dan it-tip.

4. Iż-żieda tal-most ikkonċentrat jew tal-most ikkonċentrat u msaffi m'għandhiex ikollha l-effett li żżid il-volum inizjali tal-għeneb frisk misħuq, tal-most, tal-most fil-fermentazzjoni jew tal-inbid ġdid li jkun għadu qed jiffermenta b'iktar minn 11 % fiż-żona vitikola A, b'iktar minn 8 % fiż-żona vitikola B u b'iktar minn 6.5 % fiż-żona vitikola C imsemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIIa(II).

5. Il-konċentrazzjoni tal-most tal-għeneb jew tal-inbid soġġett għall-proċessi msemmija fil-punt 1:

(a) m'għandhiex ikollha l-effett li tnaqqas il-volum inizjali ta' dawn il-prodotti b'iktar minn 20 %;

(b) minkejja l-punt (2)(c) tat-Taqsima A, m'għandhiex iżżid il-qawwa alkoħolika naturali ta' dawn il-prodotti b'iżjed minn 2 % tal-volum.

6. Il-proċessi msemmija fil-punti 1 u 5 m'għandhomx iżidu l-qawwa alkoħolika totali tal-għeneb frisk, tal-most, tal-most fil-fermentazzjoni, tal-inbid ġdid li jkun għadu qed jiffermenta jew tal-inbid:

(a) fiż-żona vitikola A msemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIIa(II), għal iżjed minn 11,5 % tal-volum;

(b) fiż-żona vitikola B imsemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIIa(II), għal iżjed minn 12 % tal-volum;

(c) fiż-żona vitikola C I imsemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIIa(II), għal iżjed minn 12,5 % tal-volum;

(d) fiż-żona vitikola C II imsemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIIa(II), għal iżjed minn 13 % tal-volum; u

(e) fiż-żona vitikola C III imsemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIIa(II), għal iżjed minn 13,5 % tal-volum;

7. B'deroga mill-punt 6, l-Istati Membri jistgħu:

(a) fir-rigward tal-inbid aħmar, jgħollu l-limitu massimu tal-qawwa alkoħolika totali tal-prodotti msemmija fil-punt 6, għal 12 % tal-volum fiż-żona vitikola A u 12,5 % tal-volum fiż-żona vitikola B imsemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIIa(II);

(b) iżidu l-qawwa alkoħolika totali skont il-volum tal-prodotti msemmija fil-punt 6 għall-produzzjoni tal-inbejjed b'denominazzjoni tal-oriġini għal livell li għandu jiġi stabilit mill-Istati Membri.

C. Aċidifikazzjoni u d-deaċidifikazzjoni

1. L-għeneb frisk, il-most, il-most fil-fermentazzjoni, l-inbid ġdid li jkun għadu qed jiffermenta u l-inbid jistgħu jkunu suġġetti:

(a) deaċidifikazzjoni fiż-żoni vitikoli A, B u C I imsemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIIa(II);

(b) aċidifikazzjoni u deaċidifikazzjoni fiż-żoni vitikoli C I, C II u C III (a) imsemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIIa(II), mingħajr preġudizzju għall-punt 7 ta' din it-Taqsima; jew

(c) aċidifikazzjoni fiż-żona vitikola C III (b) imsemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIIa(II).

2. L-aċidifikazzjoni tal-prodotti, għajr l-inbid, imsemmija fil-punt 1, tista' ssir biss sal-limitu ta' 1,50 g/l espress bħala aċidu tartariku, jew 20 milliekwivalenti għal kull litru.

3. L-aċidifikazzjoni tal-inbejjed tista' ssir biss sa limitu ta' 2.50 grammi għal kull litru, espress bħala aċidu tartariku, jew ta' 33.3 milliekwivalent għal kull litru.

4. Id-deaċidifikazzjoni tal-inbejjed tista' ssir biss sa limitu ta' 1 gramma għal kull litru, espress bħala aċidu tartariku, jew ta' 13.3 milliekwivalent għal kull litru.

5. Il-most maħsub għall-konċentrazzjoni jista' jiġi deaċidifikat parzjalment.

6. Minkejja l-punt 1, fi snin meta l-kundizzjonijiet klimatiċi jkunu eċċezzjonali, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw l-aċidifikazzjoni tal-prodotti msemmija fil-punt 1 fiż-żoni vitikoli A u B, li hemm referenza għalihom fl-Appendiċi għall-Anness XIIa(II), bil-kundizzjonijiet imsemmija fil-punti 2 u 3 ta' din it-Taqsima.

7. L-aċidifikazzjoni u l-arrikkiment, għajr b'deroga li trid tiġi adottata mill-Kummissjoni permezz ta' atti delegati skont l-Artikolu 112e(1), u l-aċidifikazzjoni u d-deaċidifikazzjoni tal-istess prodott wieħed, għandhom ikunu proċessi reċiprokament esklużivi.

D. Proċessi

1. L-ebda wieħed mill-proċessi msemmija fit-Taqsimiet B u C, ħlief għall-aċidifikazzjoni u għad-deaċidifikazzjoni tal-inbejjed, m'għandu jiġi awtorizzat sakemm ma jsirx, b'kundizzjonijiet li għandhom jiġu stabiliti mill-Kummissjoni permezz ta' atti delegati skont l-Artikolu 112e(1), fiż-żmien meta l-għeneb frisk, il-most, il-most fil-fermentazzjoni jew l-inbid ġdid li jkun għadu qed jiffermenta jkunu qed jinbidlu f'inbid jew fi kwalunkwe xarba oħra maħsuba għall-konsum dirett mill-bniedem imsemmija fl-Artikolu 1(1)(l) għajr l-inbid spumanti jew l-inbid frizzanti fiż-żona vitikola fejn ikun inqata' l-għeneb frisk użat.

2. Il-konċentrazzjoni tal-inbejjed għandha ssir fiż-żona vitikola fejn ikun inqata' l-għeneb frisk użat.

3. L-aċidifikazzjoni u d-deaċidifikazzjoni tal-inbejjed għandhom isiru biss fl-impriża fejn jiġi prodott l-inbid u fiż-żona vitikola fejn ikun inqata' l-għeneb użat għall-produzzjoni tal-inbid ikkonċernat.

4. Kull wieħed mill-proċessi msemmija fil-punti 1, 2 u 3 għandu jiġi nnotifikat lill-awtoritajiet kompetenti. L-istess japplika fir-rigward tal-kwantitajiet ta' most tal-għeneb konċentrat, most konċentrat irrettifikat jew sukrożju, miżmum, fl-eżerċizzju tal-professjoni tagħhom, minn persuni jew gruppi ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi, partikolarment produtturi, bottiljaturi, proċessuri u negozjanti li għandhom jiġu determinati mill-Kummissjoni permezz ta' atti delegati skont l-Artikolu 112e(1), fl-istess żmien u fl-istess post bħall-għeneb frisk, il-most tal-għeneb, il-most tal-għeneb fil-fermentazzjoni jew l-inbid fi kwantità. Madankollu, in-notifika ta' dawn il-kwantitajiet tista' tinbidel bid-dħul f'reġistru tal-prodotti li jidħlu u tal-użu tal-ħażniet.

5. Kull wieħed mill-proċessi msemmija fit-Taqsimiet B u C għandu jiġi rreġistrat fid-dokument ta' akkumpanjament, kif previst fl-Artikolu 185c, li permezz tiegħu l-prodotti li jkunu għaddew mill-proċessi jitpoġġew fiċ-ċirkolazzjoni.

6. Dawk il-proċessi, suġġetti għal derogi ġġustifikati minn kundizzjonijiet klimatiċi eċċezzjonali, ma jistgħux jitwettqu:

   (a) fiż-żona vitikola C imsemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIIa(II) wara l-1 ta' Jannar;

   (b) fiż-żoni vitikoli A u B imsemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIIa(II) wara s-16 ta' Marzu, u għandhom jitwettqu biss għal prodotti tal-ħsad tal-għeneb li jkun sar immedjatament qabel dawk id-dati.

7. Minkejja l-punt 6, il-konċentrazzjoni permezz tat-tkessiħ u l-aċidifikazzjoni u d-deaċidifikazzjoni tal-inbejjed, jistgħu jsiru matul is-sena kollha.

Parti II

RESTRIZZJONIJIET

A. Restrizzjonijiet ġenerali

1. Il-prattiki enoloġiċi awtorizzati kollha għandhom jeskludu ż-żieda tal-ilma, ħlief fejn dan ikun meħtieġ minħabba bżonn tekniku speċifiku.

2. Il-prattiki enoloġiċi awtorizzati kollha għandhom jeskludu ż-żieda tal-alkoħol, ħlief għall-prattiki marbutin mal-kisba tal-most frisk bil-fermentazzjoni mmewta biż-żieda tal-alkoħol, l-inbid likur, l-inbid spumanti, l-inbid imqawwi għad-distillazzjoni u l-inbid semifrizzanti.

3. L-inbid imqawwi għad-distillazzjoni għandu jintuża biss għad-distillazzjoni.

B. Għeneb frisk, most u meraq tal-għeneb

1. Il-most frisk li l-fermentazzjoni tiegħu titmewwet biż-żieda tal-alkoħol għandu jintuża biss matul il-fażi tal-preparazzjoni ta' prodotti li ma jaqgħux fi ħdan il-kodiċijiet tan-NM bin-numri 2204 10, 2204 21 u 2204 29. Dan huwa mingħajr ħsara għal kwalunkwe dispożizzjoni aktar stretta li l-Istati Membri jistgħu japplikaw għall-preparazzjoni, fit-territorju tagħhom, ta' prodotti li ma jaqgħux fi ħdan il-kodiċijiet tan-NM bin-numri 2204 10, 2204 21 u 2204 29.

2. Il-meraq tal-għeneb u l-meraq tal-għeneb ikkonċentrat ma jistgħux jinbidlu f'inbid jew jiżdiedu mal-inbid. Ma jistgħux jgħaddu minn fermentazzjoni alkoħolika fit-territorju tal-Unjoni.

3. Id-dispożizzjonijiet tal-punti 1 u 2 m'għandhomx japplikaw għal prodotti maħsuba għall-produzzjoni, fir-Renju Unit, fl-Irlanda u fil-Polonja, ta' prodotti li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 2206 00, li għalihom l-Istati Membri jistgħu jippermettu l-użu ta' isem kompost, li jinkludi l-kelma 'inbid'.

4. Il-most fil-fermentazzjoni estratt minn għeneb imqadded għandu jitqiegħed fis-suq biss għall-manifattura tal-inbejjed likuri f'dawk ir-reġjuni tal-vitikultura biss fejn dan l-użu kien tradizzjonali fl-1 ta' Jannar 1985 u għall-manifattura tal-inbid minn għeneb misjur iżżejjed.

5. Sakemm ma jkunx ġie deċiż mod ieħor skont l-Artikolu 43(2) tat-TFUE skont l-obbligi internazzjonali tal-Unjoni, l-għeneb frisk, il-most, il-most fil-fermentazzjoni, il-most ikkonċentrat, il-most ikkonċentrat u msaffi, il-most bil-fermentazzjoni mmewta biż-żieda tal-alkoħol, il-meraq tal-għeneb, il-meraq tal-għeneb ikkonċentrat u l-inbid, jew it-taħlitiet ta' dawk il-prodotti, li joriġinaw f'pajjiżi terzi, ma jistgħux jinbidlu fil-prodotti msemmija f'dan l-Anness jew jiżdiedu mat-tali prodotti fit-territorju tal-Unjoni.

C. Taħlit tal-inbejjed

Sakemm ma jkunx ġie deċiż mod ieħor skont l-Artikolu 43(2) tat-TFUE skont l-obbligi internazzjonali tal-Unjoni, it-taħlit (coupage) ta' nbid li joriġina f'pajjiż terz ma' nbid tal-Unjoni jew it-taħlit (coupage) ta' nbejjed li joriġinaw f'pajjiżi terzi għandu jkun ipprojbit fl-Unjoni.

D. Prodotti sekondarji

1. L-għasir żejjed tal-għeneb għandu jkun ipprojbit. L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu, billi jqisu l-kundizzjonijiet lokali u tekniċi, il-kwantità minima ta' alkoħol li għandu jkun hemm fir-residwu tal-għasra u fil-karfa wara li jingħasar l-għeneb.

   Il-kwantità ta' alkoħol preżenti f'dawk il-prodotti sekondarji għandha tiġi deċiża mill-Istati Membri f'livell li jkun tal-anqas daqs 5 % meta mqabbel mal-volum tal-alkoħol li jkun hemm fl-inbid prodott.

2. Ħlief għall-alkoħol, l-ispirti u l-piquette, ma għandu jiġi prodott mill-karfa tal-inbid jew mir-residwu tal-għasra l-ebda nbid jew xorb ieħor għall-konsum dirett mill-bniedem. It-tferrigħ tal-inbid fuq il-karfa jew fuq ir-residwu tal-għasra jew fuq il-polpa magħsura tal-aszú għandu jkun permess b'kundizzjonijiet li għandhom jiġu stabiliti mill-Kummissjoni permezz ta' atti delegati skont l-Artikolu 112e(1) fejn tali prattika tintuża tradizzjonalment għall-produzzjoni ta' 'Tokaji fordítás' u 'Tokaji máslás' fl-Ungerija u 'Tokajský forditáš' u 'Tokajský mášláš' fis-Slovakkja.

3. L-għasir tal-karfa tal-inbid u l-fermentazzjoni mill-ġdid tar-residwu tal-għasra għal għanijiet oħra minbarra d-distillazzjoni jew il-produzzjoni tal-piquette huma pprojbiti. It-tisfija u l-frid b'azzjoni ċentrifuga tal-karfa tal-inbid m'għandhomx jitqiesu bħala għasir f'każijiet fejn il-prodotti miksuba jkunu ta' kwalità tajba, ġenwina u kummerċjabbli.

4. Il-piquette, f'każijiet fejn il-produzzjoni tiegħu hija awtorizzata mill-Istat Membru kkonċernat, għandu jintuża biss għad-distillazzjoni jew għall-konsum mill-familji tal-produtturi tal-inbid.

5. Mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà li l-Istati Membri jiddeċiedu li jitolbu r-rimi ta' prodotti sekondarji permezz ta' distillazzjoni, kwalunkwe persuna jew

grupp ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi li jkollhom prodotti sekondarji, għandhom jiġu mitluba sabiex jeħilsu minnhom bil-kundizzjonijiet li għandhom jiġu stabiliti mill-Kummissjoni permezz ta' atti delegati skont l-Artikolu 112e(1).

* ĠU L 109, 6.5.2000, p. 29.
** ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.
*** ĠU L 376, 27.12.2006, p. 21.
**** ĠU L 276, 6.10.1990, p. 40.
***** ĠU L 40, 11.2.1989, p. 34.
****** ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55.

"